

Банк ВТБ (Қазақстан) Акционерлік қоғамы Еншілес ұйымы
/ Дочерняя организация Акционерное общество Банк ВТБ (Казахстан)

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Басқармасының
2024 жылғы «06» тамыздағы
шешімімен бекітілген
№36 хаттама

Утвержден
решением Правления
ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
от «06» августа 2024 г.
протокол №36

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шарт (қосылу талаптарымен)
/
Договор о предоставлении услуг
Интернет - эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
(на условиях присоединения)

Алматы, 2024

<p>Интернет желісінде www.vtb-bank.kz мекенжайы бойынша Банктің ресми сайтында орналастырылған осы Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ Интернет-эквайринг қызметін көрсету туралы шарт (қосылу талаптарымен) (барлық өзгерістермен / толықтырулармен) (бұдан әрі – Шарт) заңды тұлға және олардың оқшауланған бөлімшелері (филиалдары, өкілдіктері) болып табылатын Банк клиентінің (бұдан әрі – Кәсіпорын) Интернет-эквайринг бойынша қызметті алудың стандартты талаптарын анықтайды.</p> <p>Банк пен Кәсіпорын бұдан әрі бойынша бірлесіп «Тараптар» немесе жеке – жеке «Тарап» деп немесе жоғарыда көрсетілгендей аталады.</p> <p>Кәсіпорынның шартқа қосылуы Шартқа №1-Қосымшада көрсетілген және Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын нысан бойынша Банк тарапынан оның акцепті болған жағдайда Кәсіпорынның Шартқа қосылуы туралы өтінішке (бұдан әрі – Өтініш) Кәсіпорын қол қою жолымен білдірілетін Кәсіпорынның келісімі негізінде жүзеге асырылады. Оның акцепті туралы банктің белгісі бар өтініш шарт жасасу фактісін растайтын жалғыз құжат болып табылады.</p>	<p>Настоящий Договор о предоставлении услуг Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Казахстан) (на условиях присоединения) (со всеми изменениями / дополнениями), размещенный в сети Интернет на официальном сайте Банка по адресу: www.vtb-bank.kz, (далее – Договор), определяет стандартные условия получения клиентом Банка, являющимся юридическим лицом и их обособленными подразделениями (филиалами, представительствами), (далее – Предприятие), услуг по Интернет-эквайрингу.</p> <p>Банк и Предприятие далее совместно именуется как «Стороны» или по – отдельности как «Сторона» или как указано выше.</p> <p>Присоединение Предприятия к Договору осуществляется на основании согласия Предприятия, выраженного путем подписания Предприятием Заявления о присоединении Предприятия к Договору по форме, указанной в Приложении № 1 к Договору и являющейся неотъемлемой частью Договора, при условии его акцепта со стороны Банка, (далее – Заявление). Заявление с отметкой Банка об его акцепте является единственным документом, подтверждающим факт заключения Договора.</p>
<p>1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР</p>	<p>1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ</p>
<p>1.1. Шарт мақсатында Шартта пайдаланылатын анықтамалар мен ұғымдар төмендегі мағынаға ие болады:</p> <p>Авторландыру – Эмитентпен Ұстаушыға Карточка деректемелерін пайдалану арқылы Операцияны жүргізу үшін берілетін және Ұстаушы Карточка деректемелерін пайдалану арқылы нақты Операция барысында сатып алатын Тауарларды төлеу кепілін растау болып табылатын рұқсат, сондай-ақ 3DSecure авторландыру;</p> <p>3Dsecure авторландыру – MirAccept ПС МИР технологиясын пайдаланып өткізілетін авторландыру;</p> <p>Авторландырылған беттер – Карточка деректемелері арқылы Кәсіпорын Тауарларын төлеу бойынша төлемді Ұстаушының жасауына және олардың мұндай төлемдерің авторлану нәтижелерін алуына арналған Процессингтік ұйыммен ұсынылатын Интернет желісіндегі мамандандырылған қорғалған беттер;</p>	<p>1.1. В целях Договора определения и понятия, используемые в Договоре, имеют нижеследующий смысл:</p> <p>Авторизация – разрешение, предоставляемое Эмитентом Держателю для проведения Операции с использованием реквизитов Карточки и являющееся подтверждением гарантии оплаты Товаров, приобретаемых Держателем в ходе конкретной Операции с использованием реквизитов Карточки, а также Авторизация 3DSecure;</p> <p>Авторизация 3DSecure – Авторизация, проводимая с использованием технологии MirAccept ПС МИР;</p> <p>Авторизационные страницы – специализированные защищенные страницы в сети Интернет, предоставляемые Процессинговой организацией, предназначенные для совершения Держателем платежа по оплате Товара Предприятия с помощью реквизитов Карточки и получения им результатов Авторизации такого платежа;</p> <p>Держатель Платежной Карточки</p>

<p>Төлем (Ұстаушы) Карточкасын – атына Карточка берілген, Карточканы Эмитентпен жасалған, Операцияларды Карточка деректемелерін пайдалану арқылы көздейтін шарт негізінде пайдаланатын жеке тұлға. Карточка Ұстаушының аты мен тегі бет жағында (мұндай деректер көрсетілмейтін Карточканы қоспағанда), ал оның қолының үлгісі Карточканың артқы жағында көрсетілген;</p> <p>Құжат – Операциялар бойынша есеп айырысуларды жүзеге асыру үшін негіз болып табылатын және/немесе оларды орындаудың растауы үшін қызмет ететін, Карточка деректемелерін электрондық түрде қолданумен жасалған, есеп айырысуларға қатысушылардың қолдары немесе өз қолының аналогтары қойылған Операция және Карточка туралы құжат. Карточкаларды пайдалану арқылы Операциялар бойынша құжат Электронды журнал болып табылады;</p> <p>Алаяқтықтан қорғау – Авторизациялар мен операциялардың деректемелерін талдау және жарамсыз операцияларды жүргізуге қарсы іс-қимыл жөніндегі Банктің іс-әрекеті.</p> <p>Кәсіпорын өтінімі – Кәсіпорынды және Банк жүйесіндегі оның Интернет-дүкені (дері) мен оның әріптестерін (қажеттілік болғанда) тіркеу үшін Банкке қажетті ақпараттан тұратын және Банк нысаны бойынша Кәсіпорынмен жасалған өтінім;</p> <p>Интернет-дүкен – базасында Процессингтік ұйыммен өткізілетін Тауар төлеміне Ұстаушылардың Карточка деректемелерін қабылдауды ұйымдастыру бойынша қызметтер кешені іске асырылатын Тауарлар туралы мәліметтерді Интернет желісіне беруді қамтамасыз ететін Интернет (URL) желісінде белгілі бір мекенжайы болатын Кәсіпорындардың бағдарламалық-аппараттық кешені. Интернет-дүкен (дер) туралы ақпарат Кәсіпорынмен Кәсіпорын өтінімінде беріледі;</p> <p>Интернет - ақпаратты электронды түрде берудің бүкіләлемдік желісі;</p> <p>Авторландыру коды – жүргізілген Авторландыруға Төлемдің жүйемен берілген рұқсаттың нөмірін белгілейтін бірегей әріптік-цифрлық код;</p> <p>CVP коды – Авторландыруды алу кезінде Ұстаушыны сәйкестендіру үшін, сондай-ақ төлем жүйесінің ережелеріне сәйкес</p>	<p>(Держатель) – физическое лицо, на имя которого выдана Карточка, использующее Карточку на основании договора с Эмитентом, предусматривающего совершение Операций с использованием реквизитов Карточки. Имя и фамилия Держателя Карточки указаны на лицевой стороне (за исключением Карточки, на которых такие данные не указываются);</p> <p>Документ – документ об Операции и Карточке, являющийся основанием для осуществления расчетов по Операциям и/или служащий подтверждением их совершения, составленный с применением реквизитов Карточки в электронной форме, подписанный аналогами собственноручной подписи. Документом по Операциям с использованием Карточек является Электронный журнал;</p> <p>Защита от мошенничества – действия Банка по анализу реквизитов Авторизаций и Операций и противодействию проведения Недействительных Операций;</p> <p>Заявка Предприятия – заявка, содержащая информацию, необходимую Банку для регистрации Предприятия и его Интернет-магазина (-ов) в системах Банка и его партнеров (при необходимости), и составленная Предприятием по форме Банка;</p> <p>Интернет-магазин – программно-аппаратный комплекс Предприятия, имеющий определенный адрес в сети Интернет (URL), обеспечивающий представление в сети Интернет сведений о Товаре, на базе которого Процессинговой организацией реализуется комплекс услуг по организации приема реквизитов Карточек Держателей в оплату реализуемого Товара. Информация об Интернет-магазине (-ах) предоставляется Предприятием в Заявке Предприятия;</p> <p>Интернет - всемирная сеть передачи информации в электронном виде;</p> <p>Код Авторизации – уникальный буквенно-цифровой код, обозначающий номер разрешения, присвоенный Платежной системой о произведенной Авторизации;</p> <p>Код CVP – специальный код,</p>
---	---

<p>Карточка деректемелерін енгізудің дұрыстығын тексеру және карточканың артқы жағында (Карточка Ұстаушының қолы қойылған жерде) басылған есеп айырысулардың қауіпсіздігін арттыру үшін қолданылатын Төлем жүйесінің (МИР төлем жүйесі) Карточкаларында орналасатын арнайы код.</p> <p>Комиссия – Шартпен, Банктің қолданыстағы тарифтерімен, Банктің ішкі құжаттарымен сәйкес көрсетілетін / жүзеге асырылатын Қызметтер / Операциялар үшін Кәсіпорыннан Банкпен алынатын төлем;</p> <p>Карточкалық операция (Операция) – Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Авторландырылғаннан кейін Карточка деректемелерін Ұстаушы пайдалана отырып жүзеге асырылатын, Ұстаушының тауарды сатып алуы мақсатында авторландыру бетінде Интернет желісінде жүргізілетін есеп айырысуға қатысушылардың бірқатар дәйекті әрекеттері арқылы делдал болатын қаржылық операция, сондай-ақ Қайтару операциясы;</p> <p>Алаяқтық операция – Банк алаяқтық деп мәлімдеген және/немесе Төлем карточкасын ұстаушы даулаған Операция. Жүргізілген операциялардың алаяқтық сипатының жеткілікті растамасы Банктің өтініштері, төлем жүйесінің растамасы (оның ішінде Қазақстан Республикасындағы төлем жүйесінің өкілдіктері) және/немесе банк қағаз түрінде немесе электрондық түрде немесе факсимильдік байланысты пайдалана отырып алған Төлем карточкаларын ұстаушылардың өтініштері болып табылады;</p> <p>Төлем жүйесі (ТЖ) – қатысушылардың қауымдастығы (өз қатысушылары үшін карточкаларды шығаруға және оларға қызмет көрсетуге байланысты өзара іс-қимылдың бірыңғай стандарттары мен қағидаларын белгілейтін), оның мақсаты ақша аударымдарын жүзеге асыру және Эквайерлер мен Эмитенттер арасында есеп айырысуларды жүргізуді қамтамасыз ету болып табылады. Шарт шеңберінде «Төлем жүйесі» термині «МИР» төлем жүйесі деп түсініледі, оның карточкаларының деректемелерін кәсіпорын тауарға ақы төлеу үшін қабылдайды;</p> <p>Жарамсыз операция – Банктің ТЖ және/немесе Эмитенттің осы операцияны жарамсыз деп тану туралы хабарламасын</p>	<p>располагающийся на Карточках Платежной системы (Платежной системы «МИР»), используемый для идентификации Держателя при получении Авторизации, а также в соответствии с Правилами Платежной системы для проверки корректности ввода реквизитов Карточки и повышения безопасности расчётов, напечатанный на оборотной стороне Карточки (в месте подписи Держателя Карточки);</p> <p>Комиссия – плата, взимаемая Банком с Предприятия за Услуги/Операции, оказываемые/осуществляемые в соответствии с Договором, внутренними документами Банка, действующими тарифами Банка;</p> <p>Карточная операция (Операция) – финансовая операция, опосредуемая рядом последовательных действий Участников расчетов, осуществляемая с использованием Держателем реквизитов Карточки после Авторизации в соответствии с законодательством Республики Казахстан, проводимая в сети Интернет на Авторизационной странице с целью приобретения Товара Держателем, а также Операция возврата;</p> <p>Мошенническая операция – Операция, заявленная Банком как мошенническая и/или оспоренная Держателем Платежной Карточки. Достаточным подтверждением мошеннического характера проведенных Операций являются заявления Банка, подтверждения Платежной системой (в т.ч. представительств Платежной системой в Республике Казахстан) и/или заявления Держателей Платежных Карточек, полученные Банком в бумажном либо в электронном виде или с использованием факсимильной связи;</p> <p>Платёжная система (ПС) – ассоциация участников (устанавливающая для своих участников единые стандарты и правила взаимодействия, связанные с выпуском и обслуживанием Карточек), целью деятельности которой является осуществление переводов денег и обеспечение проведения расчетов между Эквайерами и Эмитентами. В рамках Договора под термином «Платежная система» понимается Платежная система «МИР», реквизиты Карточек которой принимаются Предприятием для оплаты Товара;</p> <p>Недействительная операция – Операция (может предваряться стадией запроса документов, носящих нефинансовый характер),</p>
--	--

(оның ішінде алаяқтық ретінде) алуына байланысты есеп айырысуға қатысушылардың бірқатар дәйекті әрекеттері арқылы содан кейін Шарттың 5.8. т. анықталатын осы операцияның Ұстаушы бұрын төлеген сомасын Банктен есептен шығару арқылы жүзеге асырылатын операция (қаржылық емес сипаттағы құжаттарды сұрату сатысымен алдын ала болуы мүмкін);

Заңсыз өткізілген Карточкалық операция – банктік шотқа қол жеткізу, соның ішінде Карточканы Ұстаушымен заңсыз түрде жүргізілген Заңсыз Карточкалық операцияға қойылатын талаптарды бұзумен жүзеге асырылған карточкалық операция;

Қайтару операциясы – Карточка Ұстаушысы Карточка деректемелерін (бұрын жасалған операция шеңберінде Кәсіпорынның бастамасымен) пайдалану арқылы сатып алған Тауарларды қайтару және/немесе Карточка Ұстаушысының Карточка деректемелерін пайдалану арқылы төленген Тауарлардан бас тартуы жағдайында жүзеге асырылған қаржылық операция. Қайтару операциясының сомасы бастапқы Операцияның сомасынан аспауы тиіс;

ОД/ФТ/ФРОМУ операциялары - Қазақстан Республикасының Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл жөніндегі заңнамасына сәйкес осындай деп танылатын Қылмыстық жолмен алынған кірістерді жылыстатуға немесе терроризмді қаржыландыруға немесе жаппай қырып-жою қаруын таратуды қаржыландыруға байланысты операциялар;

Есепті кезең - 1 (бір) күнтізбелік ай. Есепті кезең күнтізбелік айдың бірінші күнінен немесе осы Шарт күшіне енген күннен басталады және тиісті күнтізбелік айдың соңғы күнінде немесе осы Шарт бұзылған күні аяқталады;

Төлем Карточкасы (Карточка) – оны Ұстаушыға электрондық терминалдар немесе басқа байланыс арналары арқылы төлемдерді және (немесе) ақша аударымдарын жүзеге асыруға не қолма-қол ақша алуға, не төлем карточкасының эмитенті айқындаған валюта айырбастауды және оның талаптарымен басқа да операцияларды жүргізуге мүмкіндік беретін ақпаратты қамтитын электрондық

опосредуемая рядом последовательных действий Участников расчета, в связи с получением Банком уведомления ПС и/или Эмитента о признании данной Операции недействительной (в т.ч. как мошенническая) с последующим списанием с Банка суммы этой Операции, ранее оплаченной Держателем, а также Операции, определяемые п. 5.8. Договора;

Несанкционированная Карточная операция – Карточная операция, осуществленная с нарушением требований к Санкционированной Карточной операции, при которой доступ к банковскому счету был осуществлен незаконно, в том числе не Держателем Карточки;

Операция возврата – финансовая операция, осуществляемая с использованием реквизитов Карточки в случае возврата Держателем Карточки Товаров, приобретенных с использованием реквизитов Карточки (инициированная Предприятием в рамках ранее совершённой Операции) и/или отказа Держателя Карточки от Товаров, оплаченных с использованием реквизитов Карточки. Сумма Операции возврата не должна превышать сумму исходной Операции;

Операции ОД/ФТ/ФРОМУ – Операции, связанные с отмыванием доходов, полученных преступным путем, или финансированием терроризма, или финансированием распространения оружия массового уничтожения, признаваемые таковыми в соответствии с законодательством Республики Казахстан по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма;

Отчетный период – 1 (один) календарный месяц. Отчетный период начинается с первого числа календарного месяца или со дня вступления в силу настоящего Договора и истекает в последний день соответствующего календарного месяца или в день расторжения настоящего Договора;

Платежная Карточка (Карточка) – средство электронного платежа, которое содержит информацию, позволяющую ее Держателю посредством электронных терминалов или других каналов связи осуществлять платежи и (или) переводы денег либо получать наличные деньги, либо производить обмен валют и другие операции, определенные эмитентом платежной карточки и

төлем құралы құрылғылар арқылы ақшаға қол жеткізу құралы;

Ереже - www.vtb-bank.kz адресі бойынша Интернет желісінде Банктің ресми сайтында орналасқан Төлем Карточкаларымен жұмыс істеу ережесі;

Рұқсат етілген Карточкалық операция – Карточканы (оның ішінде оның деректемелерін) пайдалана отырып жүзеге асырылған, егер карточкалық операцияны жүзеге асыру кезінде (оны жүзеге асыру сәтінде) карточканы Эмитент бұғаттамаса, оның қолданылу мерзімі аяқталмаса, Карточканы Карточка Ұстаушы төлем карточкалары жүйесіне қатысушылар арасында жасалған шарттарға сәйкес карточкалық операцияны жүзеге асыру үшін пайдаланса, Карточканы Карточка Ұстаушы төлем карточкалары жүйесіне қатысушылар арасында жасалған шарттарға сәйкес жүзеге асырылған карточкалық операция;

КЖ/ТҚІ - Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл;

Процессинг - төлем карточкаларын пайдалана отырып, төлемдерді және (немесе) ақша аударымдарын және басқа да операцияларды жүзеге асыру кезінде қалыптастырылатын ақпаратты жинауды, өңдеуді және беруді жүзеге асыруға байланысты қызмет;

Процессингтік ұйым - төлем жүйесіне қатысушы болып табылатын, Банкпен шарттық қатынастары бар, процессингті жүзеге асыруға, сондай-ақ есеп айырысуға қатысушылар арасындағы ақпараттық және технологиялық өзара іс-қимылды қамтамасыз етуге арналған заңды тұлға. Шарт шеңберінде Банк процессингтік ұйым ретінде «МультиКарта» ЖШҚ тартады;

Тауар – Өтініште көрсетілген адресстер бойынша Интернет-дүкен арқылы Кәсіпорынмен жүзеге асырылатын интеллектуалды қызметтің нәтижесі, тауар, жұмыс, қызмет;

Есеп айырысу қатысушылары – Карточка ұстаушылар, Эмитенттер, ТЖ, Шарт бойынша Тараптар, сондай-ақ Операциялар/Қайтару операциялар өткізу мен қауіпсіздікті қамтамасыз ететін үшінші тұлғалардың олармен тартылуы;

на его условиях;

Правила - Правила работы с Платежными Карточками, размещенные на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz;

Санкционированная Карточная операция - Карточная операция, осуществленная с использованием Карточки (в т.ч. ее реквизитов), если при осуществлении Карточной операции (в момент ее осуществления) Карточка не была заблокирована Эмитентом, не истек срок ее действия, Карточка была использована Держателем Карточки для осуществления Карточной операции в соответствии с договорами, заключенными между участниками системы платежных карточек, в которой осуществлена Карточная операция;

ПОД/ФТ – противодействие легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма;

Процессинг - деятельность, связанная с осуществлением сбора, обработки и передачи информации, формируемой при осуществлении платежей и (или) переводов денег и других операций с использованием Платежных Карточек;

Процессинговая организация – юридическое лицо, являющееся участником Платежной системы, имеющее договорные отношения с Банком, на осуществление Процессинга, а также на обеспечение информационного и технологического взаимодействия между Участниками расчетов. В рамках Договора Банк привлекает в качестве Процессинговой организации ООО «МультиКарта»;

Товар – товар, работа, услуга, результат интеллектуальной деятельности, реализуемые Предприятием через Интернет-магазин по адресам, указанным в Заявлении;

Участники расчётов - Держатели Карточек, Эмитенты, ПС, Стороны по Договору, а также привлекаемые ими третьи лица, обеспечивающие безопасность и проведение Операций/Операций возврата;

<p>Эквайер – карточкаларды пайдалана отырып төлемдер мен ақша аударымдарын жүзеге асыру жөніндегі қызметтерді ұсынатын банк;</p> <p>Интернет-Эквайринг – Интернет желісінде Карточкалар деректемелерін/Қайтару операцияларын пайдалану арқылы жасалатын Операциялар бойынша Кәсіпорындармен есеп айырысуларды жүзеге асыруды қамтитын банк немесе ұйымның қызметі;</p> <p>Электрондық журнал – Карточкалар деректемелерін пайдалану арқылы Операциялар бойынша белгілі уақыт ішінде қалыптастырылған электрондық нысандағы Құжаттар жиынтығы. Электрондық журнал Операциялар/Қайтару операциялар бойынша Тараптардың есеп айырысуларын жүргізу үшін негіз болып табылады;</p> <p>Эмитент – Карточкалар (оның ішінде, Банк) эмиссиясын жүзеге асыратын қаржы мекемесі.</p>	<p>Эквайер – банк, предоставляющий услуги по осуществлению платежей и переводов денег с использованием Карточек;</p> <p>Интернет-Эквайринг – деятельность банка, включающая в себя осуществление расчетов с Предприятием по Операциям/Операциям возврата, совершаемым с использованием Карточек в сети Интернет;</p> <p>Электронный журнал – совокупность Документов в электронной форме, сформированных за определенный период времени по Операциям с использованием реквизитов Карточек/Операциям возврата. Электронный журнал является основанием для проведения расчетов Сторон по Операциям/Операциям возврата;</p> <p>Эмитент – финансовое учреждение, осуществляющее эмиссию Карточек (в том числе, Банк).</p>
<p>2. ШАРТТЫҢ МӘНІ</p>	<p>2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p>
<p>2.1. Шарт осы Карточкалардың деректемелерін қолданумен Авторландыруды алу жолымен Операциялар жаса мақсатымен Тауарлар төлеміне арналған электронды төлем құралы ретінде Карточка деректемелерін қабылдау мүмкіндігін Кәсіпорынның Банкке ұсынуы бойынша, Шарттың 5-бөлімімен анықталатын тәртіпте Кәсіпорынның ақшаны аударуы және Электронды журналдарды өңдеуді Банктің өткізуі бойынша Тараптардың қатынастары реттеледі.</p>	<p>2.1. Договор регулирует отношения Сторон по предоставлению Банком Предприятию возможности принимать реквизиты Карточек в качестве электронного средства платежа, с целью совершения Операции, предназначенного для оплаты Товаров путем получения Авторизации с использованием реквизитов этих Карточек, по проведению Банком обработки Электронных журналов и перечислению Предприятию денег в порядке, определяемом разделом 5 Договора.</p>
<p>2.2. Карточкалық операцияларды жүзеге асыру және Карточкалар Ұстаушыларына қызмет көрсету тәртібі Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен, Банктің ішкі құжаттарымен, Төлем жүйесінің нұсқауларымен/ішкі құжаттарымен және осы Шартпен реттеледі.</p>	<p>2.2. Порядок осуществления Карточных операций и обслуживания Держателей Карточек регулируется действующим законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Банка, инструкциями/внутренними документами Платежной системы и настоящим Договором.</p>
<p>2.3. Көрсетілген Қызметтерді қабылдау-өткізу Қазақстан Республикасының заңнамасымен белгіленетін Орындалған жұмыстар актісімен (бұдан әрі – Көрсетілген қызметтер актісі) ресімделеді. Көрсетілген қызметтер актісін Банк Кәсіпорынға ай сайын, ағымдағы айдың 10 (оныншы) күнінен кешіктірмей береді, және оған Кәсіпорын Қызметтер сапасына/көлеміне ескертпелер жоқ болған жағдайда Көрсетілген қызметтер актісін алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс</p>	<p>2.3. Прием-передача оказанных Услуг оформляется Актом выполненных работ (оказанных услуг), по форме, определяемой законодательством Республики Казахстан (далее – Акт оказанных услуг). Акт оказанных услуг предоставляется Банком Предприятию ежемесячно, не позднее 10 (десятого) числа текущего месяца, и подписывается Предприятием в случае отсутствия замечаний к качеству/объему Услуг в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения Акта оказанных</p>

күні ішінде қол қояды.	услуг.
3. БАНКТИҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ	3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БАНКА
3.1. Банк міндетті:	3.1. Банк обязан:
<p>3.1.1. Кәсіпорын ұсынған құжаттарды / ақпаратты қарағаннан, тексергеннен, кәсіпорын, оның өкілдерін, пайда алушыларды (бар болса), бенефициарлық меншік иелерін, аффилиирленген тұлғаларды сәйкестендіргеннен кейін Кәсіпорын Өтінімінде Кәсіпорын ұсынған деректер негізінде банктің және төлем жүйесінің бағдарламалық-аппараттық кешендерінде кәсіпорынның Интернет-дүкенін (дүкендерін) тіркеуді, сондай-ақ Кәсіпорын ұсынған құжаттарды / ақпаратты өтініште Банктің тиісті белгісін қою арқылы Банктің оң шешім қабылдауы және өтінішті акцепті қабылдауы.</p> <p>Қажет болған жағдайда Банк Кәсіпорынды кез келген ыңғайлы тәсілмен хабардар ете отырып, құжаттар мен ақпаратты қарау және тексеру мерзімін ұлғайтуға құқылы.</p> <p>3.1.2. Шартты жүзеге асыру үшін қажетті банк деректемелерімен, мекенжайларымен және телефондарымен, Банктің электронды почтасының мекенжайларымен байланысты барлық өзгерістер туралы Кәсіпорынды уақытылы жазбаша түрде тез арада ақпараттандыруға.</p> <p>3.1.3. Шартқа №2 Қосымша нысаны бойынша тізімге енгізілген Кәсіпорын қызметкерлерін оқытуды ұйымдастыруға.</p> <p>3.1.4. Шартқа №3 Қосымша нысаны бойынша Техникалық дайындық актісіне Тараптармен қол қойылғаннан кейін Процессингтік ұйымнан алынатын Карточка Ұстаушының төлем деректемелері бойынша Авторландыруды тәулік бойы алу мүмкіндігін қамтамасыз етуге.</p> <p>3.1.5. Шарттың 5.11.-тармағына сәйкес шартты қабылданған танылған Құжаттарды немесе жарамды Құжаттарды Кәсіпорыннан қабылдауды ұйымдастыруға.</p> <p>3.1.6. Шартқа №3 Қосымшаның нысаны бойынша Техникалық дайындық актісіне Тараптармен қол қойылған күннен бастап Шартқа №5 Қосымша нысаны бойынша өткізілген (өңделген) Операциялар бойынша есепті Кәсіпорын Өтінімінде көрсетілген Кәсіпорынның электронды почтасына бағыттаумен шарттың 5-бөлімімен</p>	<p>3.1.1. Выполнять регистрацию Интернет-магазина (-ов) Предприятия в программно-аппаратных комплексах Банка и Платежной системы на основании данных, представленных Предприятием в Заявке Предприятия, после рассмотрения, проверки документов / информации, представленной Предприятием, идентификации Предприятия, его представителей, выгодоприобретателей (при наличии), бенефициарных собственников, аффилированных лиц, а также принятия Банком положительного решения и акцепта Заявления путем проставления соответствующей отметки Банка в Заявлении.</p> <p>При необходимости, Банк вправе увеличить срок рассмотрения и проверки документов и информации, уведомив об этом Предприятие любым удобным способом по контактному данным, указанным в Заявлении.</p> <p>3.1.2. Своевременно в письменном виде информировать Предприятие обо всех изменениях, связанных с банковскими реквизитами, адресами и телефонами, адресами электронной почты Банка, необходимыми для реализации Договора.</p> <p>3.1.3. Организовать обучение работников Предприятия, включенных в список по форме Приложения № 2 к Договору.</p> <p>3.1.4. Обеспечивать Предприятию круглосуточную возможность получения Авторизации по реквизитам платежа Держателя Карточки, получаемым от Процессинговой организации, с даты подписания Сторонами Акта технической готовности по форме Приложения №3 к Договору.</p> <p>3.1.5. Организовать прием от Предприятия действительных Документов или Документов, признанных согласно п. 5.11. Договора условно принятыми.</p> <p>3.1.6. Осуществлять перечисление по реквизитам Предприятия, указанным в Заявлении, денег в порядке, определяемом разделом 5 Договора, с направлением на адрес электронной почты Предприятия, указанный в Заявке Предприятия, отчета по проведенным (обработанным) Операциям по форме Приложения №5 к Договору с даты подписания</p>

анықталатын тәртіпте ақшаны Өтінімде көрсетілген Кәсіпорын деректемелері бойынша аударуды жүзеге асыру. Есеп кәсіпорынға операция жасалған күннен кейінгі 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірілмей жіберіледі.	Сторонами Акта технической готовности по форме Приложения №3 к Договору. Отчет направляется Предприятию не позднее 3 (трех) рабочих дней, следующих за днем совершения Операции.
3.1.7. Шарт аясында Операцияларды өткізуге қатысты барлық қажетті кеңестерді Кәсіпорынға ұсынуға, Карточкалармен Кәсіпорын жұмысын әдістемелік, техникалық және бағдарламалық қолдауды қамтамасыз етуге.	3.1.7. Предоставлять Предприятию все необходимые консультации, касающиеся проведения Операций, в рамках Договора, обеспечивать методическую, техническую и программную поддержку работы Предприятия с Карточками.
3.1.8. Кәсіпорында Карточкаларды пайдаланумен жүргізілетін Операцияларды өткізу ережелеріндегі барлық өзгерістер туралы уақытылы хабарландыруға.	3.1.8. Своевременно информировать Предприятие обо всех изменениях в правилах проведения Операций с использованием Карточек.
3.1.9. Кәсіпорынға Карточканы пайдаланумен операцияларды өткізуді және Карточкаларды қолданумен Тауарлар төлемі бойынша операциялар ресімдеуді реттемелейтін құжаттарды, сондай-ақ Шартты орындау мақсатында Кәсіпорынға қажетті Банк қалауынша өзге құжаттарды ұсынуға.	3.1.9. Предоставить Предприятию документы, регламентирующие проведение операций с использованием Карточек и оформления операций по оплате Товаров с использованием Карточек, а также иные документы, по усмотрению Банка, необходимые Предприятию в целях исполнения Договора.
3.1.10. Кәсіпорынға ҚР Салық кодексіне сәйкес жазылып берілген шот-фактураны ұсынуға.	3.1.10. Предоставлять Предприятию счет – фактуру, выписанную в соответствии с Налоговым кодексом РК.
3.1.11. Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш. сәйкес Кәсіпорыннан ақшаны Банктің есептен шығаруы жағдайында Кәсіпорынға тиісті соманы ашып түсіндірумен ақпаратты ұсынуға.	3.1.11. В случае списания Банком денег с Предприятия согласно пп. 3.2.4. п. 3.2. Договора, предоставить Предприятию информацию с расшифровкой соответствующих сумм.
3.1.12. Алаяқтықтан қорғау іс-шараларын өткізуді қамтамасыз ету.	3.1.12. Обеспечивать проведение мероприятий Защиты от мошенничества.
3.1.13. ПС тарапынан айыппұл санкцияларын қолдану қаупі анықталған кезде бұл туралы кәсіпорынға дереу хабарлау қажет.	3.1.13. При обнаружении риска применения штрафных санкций со стороны ПС незамедлительно уведомлять об этом Предприятие.
3.2. Банк мыналарға құқылы:	3.2. Банк имеет право:
3.2.1. Құжаттарды караудың кез келген сатысында Кәсіпорынды және оның Интернет-дүкенін (дүкендерін) банктің және оның серіктестерінің жүйелерінде (қажет болған жағдайда) тіркеуден бас тарту туралы себебін түсіндірместен және (немесе) Кәсіпорынмен шарт жасасудан бас тарту туралы шешім қабылдасын, бұл ретте Банк Кәсіпорынның өтінімінде көрсетілген кәсіпорынның электрондық пошта мекенжайы жазбаша хабарлама жіберіп Шартты жасасудан бас тарту себептерін көрсетпеуге құқылы.	3.2.1. На любой стадии рассмотрения документов принять решение об отказе в регистрации Предприятия и его Интернет-магазина (-ов) в системах Банка и его партнеров (при необходимости) без объяснения причин и (или) об отказе в заключении Договора с Предприятием, при этом Банк вправе не указывать причины отказа в заключении Договора, направив на адрес электронной почты Предприятия, указанный в Заявке Предприятия, письменное уведомление.

<p>3.2.2 Шарт талаптарын орындау шеңберінде Кәсіпорын Өтінімінде көрсетілген электронды почта мекенжайына Кәсіпорынның тиісті хабарламасын бағыттаумен Жарамсыз Операциялардың сомасын 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күннен аспайтын мерзімде Кәсіпорынның өтемеуіне немесе өтеуді кешіктіруіне.</p>	<p>3.2.2. В рамках выполнения условий Договора, не возмещать или задерживать к возмещению Предприятию на срок не более 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней суммы Недействительных Операций с направлением соответствующего уведомления Предприятию на адрес электронной почты, указанный в Заявке Предприятия.</p>
<p>3.2.3. Кәсіпорын Өтінімінде көрсетілген Кәсіпорынның электронды почта мекенжайына сұранысты бағыттау жолымен Операцияларды/Қайтару операцияларды өткізуіне қатысты Құжаттарды Кәсіпорыннан сұратуға.</p>	<p>3.2.3. Запрашивать у Предприятия Документы, касающиеся проведения Операций/Операций возврата путем направления запроса на адрес электронной почты Предприятия, указанный в Заявке Предприятия.</p>
<p>3.2.4 Кәсіпорын пайдасына арналған кейінгі өтелімдерден өтемеуге, ұстап қалуға, Кәсіпорынның банктік шотынан (Шарттың 5.2., 5.4. т. сәйкес) ақша сомаларын келесі жағдайлар бойынша есептен шығаруға немесе кәсіпорыннан Банктің жазбаша талабы бойынша ақша сомасын аударуды талап ету:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Оның ішінде Ережелердің негізінде Жарамсыз деп танылған операция бойынша; – Даулар мен келіспеушіліктердің мәні болып табылған операция, соның ішінде Ұстаушының даулы/Алаяқтық операция және/немесе Банктен есептен шығарылған ТЖ және/немесе Эмитенттермен есептен шығарылған операция жасау туралы өтінішінің негізінде; – Кәсіпорынмен жүргізілген Қайтару операциялары; – Төлем жүйесі және / немесе Процессингтік ұйым тарапынан Кәсіпорын қызметінің нәтижесінде және / немесе оның кінәсінен және/немесе Кәсіпорынның Шарт талаптарын бұзуы салдарынан банкке салынған айыппұлдарға/тұрақсыздық айыбына (өсімпұлға)/залалдарға, сондай-ақ Шарттың 3.2.-т. 3.1.1.-тш. және (немесе) Банктің талабында белгіленген талаптарға сәйкес Кәсіпорынды ПС-қа тіркеу нәтижесінде Банктің шеккен шығыстары. <p>Кәсіпорын осы тармақта көзделген тәртіппен Қайтару операциялары бойынша сомаларды жабу мүмкін болмаған жағдайда, Кәсіпорын Шарттың 4.1.-т. 4.1.10, 4.1.15-тш. талаптарын орындағанға дейін осы операцияларды және Кәсіпорынның Қайтару операцияларын жүргізу туралы хаттарын (Шартқа № 2 қосымша нысаны бойынша) өндеуді тоқтата тұрсын.</p>	<p>3.2.4. Не возмещать, удерживать из последующих возмещений, предназначенных в пользу Предприятия, изымать с банковского счета Предприятия (в соответствии с п. 5.2, п. 5.4. Договора) или требовать от Предприятия перечисления по письменному требованию Банка, суммы денег по:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Операции, признанной Недействительной операцией, в том числе на основании Правил; – Операции, ставшей предметом споров и разногласий, в том числе на основании заявления Держателя о несовершении спорной/Мошеннической операции и/или списанной с Банка ПС и/или Эмитентами; – Операции возврата, произведенной Предприятием; – Штрафам / неустойкам (пени) / убыткам со стороны Платежной системы и/или Процессинговой организации, наложенных (-ым) на Банк в результате деятельности Предприятия и/или по его вине и/или в результате нарушения Предприятием условий Договора, а также расходы, понесенные Банком в результате регистрации Предприятия в ПС в соответствии пп. 3.1.1 п. 3.1. Договора, и (или) обозначенным в требовании Банка. <p>В случае невозможности покрытия Предприятием сумм по Операциям возврата в порядке, предусмотренном в настоящем пункте, приостановить обработку этих операций и писем Предприятия о проведении Операций возврата (по форме Приложения № 2 к Договору) до выполнения Предприятием требований пп. 4.1.10, пп. 4.1.15. п. 4.1. Договора.</p>

<p>3.2.5 Кәсіпорынның әрекеттері салдарынан Банкке салынған ПС айыппұлдар сомасын Кәсіпорыннан ұстау күні Кәсіпорын міндеттемелерін өтеудің қандай тәсілі Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш. сәйкес Банкпен қолданылатына байланысты Банктің жазбаша талабында көрсетілген шотқа ақшаны есептеу күні немесе Кәсіпорынның келесі есеп айырысу сомасынан ақшаны ұстау күні саналады.</p>	<p>3.2.5. Датой удержания с Предприятия сумм штрафов ПС, наложенных на Банк вследствие действий Предприятия, считается дата удержания денег из сумм последующих расчетов с Предприятием, или дата списания с банковского счета Предприятия, или дата зачисления денег на счет, указанный в письменном требовании Банка, в зависимости от того, какой способ погашения обязательств Предприятия будет использован Банком в соответствии с пп. 3.2.4. п. 3.2. Договора.</p>
<p>3.2.6 Шарттың 3.1. т. 3.1.4. т.ш. көзделген Банктің міндеттемелерін орындауды біржақты тәртіппен тоқтата тұру, Кәсіпорынға Авторландыру тоқтатыла тұрған күннен бастап 2 (екі) жұмыс күнінен кешіктірмей жазбаша хабарлама жіберу:</p> <p>3.2.6.1 Интернет-дүкендегі Операциялар бойынша Авторизация санының/көлемінің және/немесе айналымының күрт төмендеуі (соңғы 3 (үш) күнтізбелік айдағы Банк есептейтін орташа мәнге қатысты 2 (екі) еседен астам);</p> <p>3.2.6.2 Банктің білікті мемлекеттік органдардан және/немесе ТЖ-нен Кәсіпорын туралы жағымсыз ақпаратты алуына. Мұндай ақпарат қылмыстық және өзге жолмен алынған кірістерді заңдастыру (жылыстауы), Кәсіпорынның алаяқтық сызбаларына, ОД/ФТ/ФРОМУ Операцияларында қатысу туралы ақпарат болып табылады;</p> <p>3.2.6.3 банкроттық рәсімін қозғамай Кәсіпорынды тарату немесе Кәсіпорынға қатысты Оңалту/Банкроттық/берешекті қайта құрылымдау/тарату туралы іс қозғау;</p> <p>3.2.6.4 Кәсіпорынмен Шарт талаптарын бұзуымен, оның ішінде Төлем Карточкаларын деректемелерін алаяқтық жолмен Операцияларды/Қайтару операцияларды жасауына;</p> <p>3.2.6.5 Кәсіпорынның алаяқтық және заңға қайшы қызметіне қатысуы;</p> <p>3.2.6.6 Банкке теріс ақпарат беру, сондай-ақ Шарттың 4.1.-т. 4.1.4.-тш. орындамау немесе тиіссіз орындау;</p> <p>3.2.5.7 Банк беделіне залал келтіретін қызмет түрлерін жүзеге асыру. мұндай қызмет ойын бизнесі, құқық иеленушілердің рұқсатынсыз Тауарларды тарату (авторлық құқықтарды бұзу), темекі және алкоголь бұйымдарын/өнімдерін, порнография, күш көрсету, бұрмалау және т.б. кез келген</p>	<p>3.2.6. В одностороннем порядке приостановить исполнение обязательств Банка, предусмотренных пп. 3.1.4. п. 3.1. Договора, с направлением Предприятию письменного уведомления не позднее 2 (двух) рабочих дней со дня приостановления Авторизаций в следующих случаях:</p> <p>3.2.6.1. резкого (более чем в 2 (два) раза по отношению к среднему значению, рассчитываемому Банком за последние 3 (три) календарных месяца) снижения/роста количества/объема Авторизаций и/или оборота по Операциям в Интернет-магазине;</p> <p>3.2.6.2. получения Банком негативной информации о Предприятии от компетентных государственных органов и/или из ПС. Такой информацией также может являться информация об участии Предприятия в мошеннических схемах, в Операциях ОД/ФТ/ФРОМУ, и прочее;</p> <p>3.2.6.3. ликвидации Предприятия, либо возбуждении в отношении Предприятия дела о реабилитации/банкротстве/реструктуризации задолженности/ликвидации без возбуждения процедуры банкротства;</p> <p>3.2.6.4. совершения Предприятием Операций/Операций возврата с нарушением условий Договора, в том числе путём мошеннического использования реквизитов Платежных Карточек;</p> <p>3.2.6.5. участия Предприятия в мошеннической или противозаконной деятельности;</p> <p>3.2.6.6. предоставления Банку недостоверной информации, а также неисполнения или ненадлежащего исполнения пп. 4.1.4 п. 4.1. Договора;</p> <p>3.2.6.7. осуществления видов деятельности, которые могут нанести ущерб репутации Банка. Такой деятельностью также может являться игровой бизнес, распространение Товаров без разрешения правообладателя (нарушение</p>

<p>түрлерінен тұратын материалдарды өткізу, оқ ататын және суық қарулар мен ілеспе тауарларды өткізу және өзгелері;</p> <p>3.2.6.8 Шарт талаптарына сәйкес Жарамсыз Операциялар танылған Операцияларды Кәсіпорынның өткізуі;</p> <p>3.2.6.9. Кәсіпорын Шартта көзделген міндеттемелерді және (немесе) талаптарды және (немесе) кепілдіктерді (растауларды) орындамаған немесе тиісінше орындамаған және (немесе) Кәсіпорын Банктің / Төлем жүйесінің ішкі құжаттарында, Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген міндеттемелерді және (немесе) талаптарды орындамаған немесе тиісінше орындамаған жағдайда.</p>	<p>авторских прав), реализация табачных и алкогольных изделий/продукции, материалов, содержащих любые виды порнографии, насилия, извращения и т.п., огнестрельного и холодного оружия и сопутствующих товаров и прочее;</p> <p>3.2.6.8. проведения Предприятием Операций, признанных Недействительными Операциями в соответствии с условиями Договора;</p> <p>3.2.6.9. в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Предприятием обязательств и (или) требований и (или) гарантий (подтверждений), предусмотренных Договором, и (или) неисполнения или ненадлежащего исполнения Предприятием обязательств и (или) требований, предусмотренных внутренними документами Банка / Платежной системы, законодательством Республики Казахстан.</p>
<p>3.2.7. Оның жарамсыздығы немесе оны пайдаланудың алаяқтық сипатына күмәндануы туралы ақпараттың болу жағдайында Төлем Карточкаларының деректемелері бойынша Авторландыруды алуға сұранысты өңдемеу;</p>	<p>3.2.7. Не обрабатывать запрос на получение Авторизации по реквизитам Платежной Карточки в случае наличия информации о ее недействительности или подозрения в мошенническом характере ее использования.</p>
<p>3.2.8. Төлем Карточкаларын қабылдау және қызмет көрсету кезінде қауіпсіздік шараларын қамтамасыз ету бойынша Шарт талаптарына, Банктің/Төлем жүйесінің ішкі құжаттарының, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына Кәсіпорын қызметінің сәйкестігін бақылау, сондай-ақ Кәсіпорынның Карточка Ұстаушыларына қызмет көрсету сапасының деңгейін тексеру;</p>	<p>3.2.8. Контролировать соответствие деятельности Предприятия условиям Договора, требованиям внутренних документов Банка/Платежной системы, законодательства Республики Казахстан, по обеспечению мер безопасности при приеме и обслуживании Платежных Карточек, а также проверять уровень качества обслуживания Держателей Карточек Предприятием.</p>
<p>3.2.9. Егер Карточка Ұстаушы CVP кодын авторландыру деректемелерінде көрсетпесе, Төлем Карточкалары бойынша Авторландыру алуға сұранысты өңдемеу.</p>	<p>3.2.9. Не обрабатывать запрос на получение Авторизации по Платежным Карточкам в случае, если Держатель Карточки не указал в реквизитах Авторизации Код CVP.</p>
<p>3.2.10 Кәсіпорынды Төлем жүйесінде тіркеуді қамтамасыз ету мақсатымен Кәсіпорын туралы мәліметтерді, оның ішінде Кәсіпорын атауын, мекенжайы мен телефонын Төлем жүйесіне хабарлау.</p>	<p>3.2.10. С целью обеспечения регистрации Предприятия в Платежной системе сообщать в Платежную систему сведения о Предприятии, в том числе: наименование Предприятия, адрес, телефон.</p>
<p>3.2.11. Банк Шарттың өзге де талаптарын бұзу, Шартты жасасу және бұзу күні, Шартты бұзу себебі бойынша Шарттан бас тарту, Шартты бұзу/алаяқтық қызмет себебінен Авторландыруды тоқтата тұру туралы шешім қабылдаған жағдайда.</p>	<p>3.2.11. В случае принятия Банком решения об отказе от Договора, расторжении Договора/приостановлении Авторизаций по причине мошеннической деятельности, нарушения иных условий Договора: даты заключения и расторжения Договора, причину расторжения Договора.</p>
<p>3.2.12 Шарттың 4.1. т. 4.1.14. т.ш. көзделген</p>	<p>3.2.12. В случае получения письменного</p>

<p>Кәсіпорынның жазбаша хабарламасын алған жағдайда, Шарттан біржақты бас тартуға және Шарттың 10.4-тармағына сәйкес, Шартты бұзуға біржақты тәртіппен бастамашылық жасау.</p>	<p>уведомления Предприятия, предусмотренного пп. 4.1.14. п. 4.1. Договора, в одностороннем порядке инициировать односторонний отказ от Договора и расторжение Договора в соответствии с п. 10.4. Договора.</p>
<p>3.2.13. Банк Кәсіпорынды мұндай өзгерістер күшіне енген күннен бастап 10 (он) жұмыс күнінен кешіктірмей мерзімде хат түрінде хабарлайтын Авторландыру сауалын өткізу технологиясын бір жақты тәртіпте өзгерту.</p>	<p>3.2.13. Изменить в одностороннем порядке технологию проведения запроса Авторизации, о чем Банк уведомляет Предприятие в форме письма в срок не позднее 10 (десяти) рабочих дней с даты вступления таких изменений в силу.</p>
<p>3.2.14. Шартқа қосылу туралы өтініште көрсетілген Комиссияны қоспағанда, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын сақтай отырып, Кәсіпорыннан алынатын Комиссиялар біржақты тәртіппен қайта қаралсын.</p>	<p>3.2.14. В одностороннем порядке пересматривать Комиссии, взимаемые с Предприятия, за исключением Комиссии, указанной в Заявлении о присоединении к Договору, с соблюдением требований законодательства Республики Казахстан.</p>
<p>3.2.15. Алаяқтық операциялардың алдын алу мақсатында Банк авторизация жүргізу мүмкіндігін шектейтін лимиттер белгілеу арқылы операциялар жасауға шектеулер енгізуге құқылы.</p>	<p>3.2.15. В целях предотвращения Мошеннических операций Банк имеет право вводить ограничения на совершение Операций посредством установления лимитов, ограничивающих возможность проведения Авторизаций.</p>
<p>3.2.16. Кәсіпорыннан шарт жасасу үшін Банк айқындаған құжаттар тізбесінде көрсетілген қажетті құжаттарды, сондай-ақ Қазақстан Республикасы уәкілетті органдарының нормативтік құқықтық актілеріне және Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес, оның ішінде Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл саласындағы өзге де құжаттарды сұратуға құқылы.</p>	<p>3.2.16. Запрашивать у Предприятия необходимые для заключения Договора документы, указанные в перечне документов, определенном Банком, а также иные документы в соответствии с нормативными правовыми актами уполномоченных органов Республики Казахстан и законодательством Республики Казахстан, в том числе в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.</p>
<p>3.2.17. Кәсіпорын банк сұратқан құжаттарды және (немесе) ақпаратты ұсынбаған жағдайда, сондай-ақ Қазақстан Республикасының Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл саласындағы уәкілетті органдарының талаптары мен ұсынымдарына сәйкес шара ретінде шарт шеңберінде қызметтер көрсетуді тоқтата тұру.</p>	<p>3.2.17. Приостанавливать оказание услуг в рамках Договора в случае непредоставления Предприятием запрошенных Банком документов и (или) информации, а также в качестве меры в соответствии с требованиями и рекомендациями уполномоченных органов Республики Казахстан в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма.</p>
<p>4. КӘСІПОРЫН ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ</p>	<p>4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДПРИЯТИЯ</p>
<p>4.1. Кәсіпорын мыналарға міндеттенеді:</p>	<p>4.1. Предприятие обязуется:</p>
<p>4.1.1. Банктің ресми сайтында www.vtb-bank.kz адресі бойынша орналасқан (Ереже/Нұсқаулық) Шарт шеңберінде, сондай-ақ Шартта ұсынатын нұсқаулық материалдарда «Ережелер/Нұсқаулықтар) жазылған талаптарды орындауға;</p>	<p>4.1.1. Выполнять требования, содержащиеся в инструктивных материалах (Правила/Инструкция), размещенных Банком на официальном сайте по адресу: www.vtb-bank.kz, в рамках Договора, а также в Договоре.</p>

<p>4.1.2. Деректемелерін пайдалана отырып, тауарларға ақы төлеу жүргізілетін карточкалар түрлерінің тізбесі туралы ақпаратты, Шартқа №7 қосымшада көзделген өзге де ақпаратты ұсыну, сондай-ақ сатылатын тауарларға ақы төлеуге құжаттарды, ПС Карточкаларын, олардың деректемелерін пайдалана отырып, шартқа қатаң сәйкестікте, бағаларды (тиісті тауарлардың құнын) өзге тауарларға ақы төлеу кезінен жоғары емес пайдалана отырып, қабылдау қосымша комиссияларды енгізбестен, Карточка Ұстаушылардан қандай да бір қосымша ақы талап етпестен тәсілдермен (оның ішінде қолма-қол ақшамен), сондай-ақ Интернет-дүкеннің сайтында орналастыру / тауарды сату кезінде Қазақстан Республикасының валюталық заңнамасының талаптарын сақтау.</p>	<p>4.1.2. Предоставить информацию о перечне типов Карточек, с использованием реквизитов которых производится оплата Товаров, иную информацию, предусмотренную Приложением №7 к Договору, а также принимать в оплату реализуемых Товаров Документы, Карточки ПС, используя их реквизиты, в строгом соответствии с Договором, используя цены (стоимости соответствующих Товаров) не выше чем при оплате иными способами (в том числе, наличными деньгами), не вводя дополнительных комиссий, не требуя от Держателей Карточек какой-либо дополнительной оплаты, а также соблюдать требования валютного законодательства Республики Казахстан при размещении на сайте Интернет-магазина / реализации Товара.</p>
<p>4.1.3. Кәсіпорын деректемелерінің барлық өзгерістері (Кәсіпорынның атауы, заңды мекенжайы, нақты мекенжайы, басқарушы және байланыс тұлғалары, телефон нөмірлері, мекенжайлары, жұмыс сағаттары, электронды почта мекенжайы), сондай-ақ Кәсіпорын туралы Банкке алдында берілген басқа ақпарат туралы және Кәсіпорынды қайта құру/тарату/банкроттық/берешекті қайта құрылымдау/Кәсіпорын қызметін тоқтату, сондай-ақ бұрын банкке берілген немесе Шарттың 13-бөлімінде көрсетілген мекенжай бойынша және Банктің e-comm@vtb-bank.kz электрондық поштасы адресіне электрондық түрде ұсынуды талап ететін кәсіпорын туралы өзге де құжаттардың және (немесе) растайтын құжаттарды қоса тіркеп басқа ақпараттың өзгеруі туралы шешімді Кәсіпорынның уәкілетті органының/тұлғасының немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына уәкілетті органының/ұйымының қабылдауы туралы, өткізілетін Тауарлардың сипатымен, Кәсіпорынның атқарушы органының құрамымен байланысты өзгерістер туралы Банкті тез арада жазбаша түрде ақпараттандыруға.</p>	<p>4.1.3. Незамедлительно в письменной форме информировать Банк обо всех изменениях реквизитов Предприятия (наименование, юридический адрес, фактический адрес, руководящие и контактные лица, номера телефонов, адреса, часы работы, адрес электронной почты Предприятия), а также изменениях, связанных с составом органа управления, исполнительного органа Предприятия, характером реализуемого Товара, о принятии уполномоченным органом/лицом Предприятия или уполномоченным на то действующим законодательством Республики Казахстан органом/организацией решения о реорганизации/ликвидации/банкротстве/ реструктуризации задолженности/прекращении деятельности Предприятия, а также об изменениях иных документов и (или) другой информации о Предприятии, ранее предоставленных (-ой) Банку или требующих (-ей) предоставления, по адресу, указанному в разделе 13 Договора, и в электронном виде на адрес электронной почты Банка: e-comm@vtb-bank.kz, с приложением подтверждающих документов.</p>
<p>4.1.4. Банкке Кәсіпорынға белгілі болған Карточкалардың деректемелерін және/немесе Карточка ұстаушылар туралы мәліметтерді әшкерелеген барлық жағдайлары туралы, сондай-ақ Қылмыстық</p>	<p>4.1.4. Незамедлительно информировать Банк обо всех случаях компрометации реквизитов Карточек и/или сведений о Держателях Карточек, ставших известными Предприятию, а также о наличии подозрений в отношении</p>

<p>жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға байланысты сатып алушылардың / Карточка ұстаушылардың қызметіне қатысты күдіктердің болуы туралы Банкті өткізу үшін қажетті қосымша ақпаратты көрсете отырып, тиісті хабарламаны Банктің e-comm@vtb-bank.kz электрондық поштасы адресіне электрондық түрде жіберу жолымен дереу хабарлау. Осы міндетті орындамаған жағдайда, осыған байланысты банкте туындайтын барлық шығындар кәсіпорынға жүктеледі.</p>	<p>деятельности покупателей / Держателей Карточек, связанных с возможной легализацией (отмыванием) доходов, полученных преступным путем, и финансированием терроризма, с указанием дополнительной информации, необходимой Банку для проведения расследований, путем направления соответствующего уведомления в электронном виде на адрес электронной почты Банка: <u>e-comm@vtb-bank.kz</u>. В случае невыполнения данной обязанности все убытки, возникающие у Банка в этой связи, возлагаются на Предприятие.</p>
<p>4.1.5. Кәсіпорын банктен сұрау салуды алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Банкке операциялар бойынша растайтын құжаттарды қоса бере отырып, банкке алаяқтық операцияларды тергеп-тексеруді және олардың алдын алуды және операциялардың шарт талаптарына сәйкестігін растауды жүргізу үшін, сондай-ақ кәсіпорын алған сәттен бастап 3 (үш) сағат ішінде талап етілетін нысанда түсініктеме (жауап) беру, ПОД/ФТ талаптарын орындау шеңберінде банктен сұрау салу, банкке банк талап ететін нысанда түсініктеме (жауап) беруге.</p>	<p>4.1.5. В течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения Предприятием запроса от Банка, предоставить Банку в требуемой форме пояснения (ответ) с приложением подтверждающих документов по Операциям, для проведения Банком расследования и предупреждения Мошеннических операций и подтверждения соответствия Операций условиям Договора, а также в течение 3 (трех) часов с момента получения Предприятием запроса от Банка в рамках исполнения требований ПОД/ФТ, предоставить Банку пояснения (ответ) в требуемой Банком форме.</p>
<p>4.1.6. Операцияны/Қайтару операциясын жасау күнінен 5 (бес) жыл ішінде Операциялармен/Қайтару операцияларымен байланысты ақпараттың (құжаттар, тізілімдер, Тауар алуға клиенттердің қолхаттары, Төлем карточкаларын дебеттеуге тапсырмалар және басқалары) сақталуын жүзеге асыруға және талаптар алу күнінен 5 (бес) жұмыс күні ішінде оның бірінші талабы бойынша оны Банкке бағыттауға. Құжаттар мазмұнына қойылатын талаптар Шартқа №6 Қосымшасында мазмұндалған. Банктің талабы бойынша көрсетілген ақпаратты көрсетілген мерзімде ұсынбау сауал жасалған Операция сомасын қайтару туралы Кәсіпорын талабын ұсыну үшін негіз болып табылады, ал бұл жағдайда туындайтын Кәсіпорын міндеттемесі Шарттың 3.2.-т. 3.2.4., 3.2.5.-тш. сәйкес Банкпен өтеледі.</p>	<p>4.1.6. Осуществлять хранение информации, связанной с Операциями/Операциями возврата (Документы, реестры, расписки клиентов в получении Товара, поручения на дебетование Платежной карточки и др.) в течение 5 (пяти) лет с даты совершения Операции/Операции возврата и направлять её Банку по его первому требованию в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения требования (включая день получения требования). Требования к содержанию Документов изложены в Приложении №6 к Договору. Непредставление указанной информации по требованию Банка в указанные сроки является основанием для предъявления требования Предприятию о возмещении суммы Операции, по которой был сделан запрос, а возникающее в этом случае обязательство Предприятия может быть погашено Банком в соответствии с пп. 3.2.4., пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора.</p>
<p>4.1.7. Интернет желісінен әлеуетті қолжетімді деректер базасында Шарт талаптарын орындау нәтижесінде Кәсіпорынға белгілі болған Ұстаушылар туралы мәліметтерді және Төлем</p>	<p>4.1.7. Не хранить, полностью или частично, любые реквизиты Платёжных Карточек и сведения о Держателях, ставшие известными Предприятию в результате выполнения условий Договора, в базах данных, потенциально</p>

<p>Карточкаларының кез келген деректемелерін толығымен немесе ішінара сақтамауға, сондай-ақ көрсетілген ақпаратты үшінші тұлғаға бермеуге.</p>	<p>доступных из сети Интернет, а так же не передавать указанную информацию третьим лицам.</p>
<p>4.1.8. Төлем карточкаларының деректемелерін пайдаланумен қолма қол ақша бермеуге.</p>	<p>4.1.8. Не выдавать наличные деньги с использованием реквизитов Платежных карточек.</p>
<p>4.1.9. Осы Құжаттарға сәйкес келетін Операциялар бойынша Авторландыру алған күннен 3 (үш) күнтізбелік күннен кейін кешіктірмей Электронды журналдардың құрамында Құжаттарды Банкке ұсынуды қамтамасыз етуге. Электронды журналды Банктің алу тәртібі Шарттың 5-бөлімінде берілген. Бұл ретте, жалпы сомасы 10 000 (он мың) АҚШ долларының баламасынан асқан тауарды Қазақстан Республикасының резиденті емес Тауарды алушының пайдасына босата отырып сату жасалған жағдайда, Қазақстан Республикасының валюта заңнамасының талаптарына сәйкес растайтын құжаттарды қоса бере отырып Банкке тиісті валюта шартын ұсынуға.</p>	<p>4.1.9. Обеспечивать предоставление в Банк Документов в составе Электронных журналов не позже чем через 3 (три) календарных дня с даты получения Авторизации по Операциям, соответствующим этим Документам. Порядок получения Банком Электронного журнала представлен в разделе 5 Договора. При этом, в случае совершения продажи Товара, общая сумма которого превысила эквивалент 10 000 (десять тысяч) долларов США, с отпуском Товара в пользу получателя Товара – нерезидента Республики Казахстан, предоставить в Банк соответствующий валютный договор в соответствии с требованиями валютного законодательства Республики Казахстан с приложением подтверждающих документов по оплате и отгрузке/передаче Товара.</p>
<p>4.1.10. Шарттың барлық әрекет ету мерзімінде және оның әрекет ету мерзімі (әрекеті тоқталған) аяқталғаннан кейін 2 (екі) жыл ішінде Шарттың 3.2.-т. 3.2.4-тш., 3.2.5.-тш. сәйкес барлық сомасын Банкке сөзсіз тәртіпте өтеу. Банктің талапты бағыттау жағдайында, оны алған күннен 5 (бес) жұмыс күнінен кешіктірмей мерзімінде ақшаны өтеуге. Кәсіпорын ТЖ-нен және/немесе Эмитенттерден және/немесе Процессингтік ұйымнан алынған айыппұлдарды қою және/немесе есептен шығару туралы ақпарат негізінде жасалған Банк хабарламалары немесе хаттары ақшаны өтеу туралы шағымдарды (талаптарды) Банктің Кәсіпорынға қою үшін жеткілікті негізі болып табылады.</p>	<p>4.1.10. В течение всего срока действия Договора и в течение 2 (двух) лет после окончания срока его действия (прекращения действия), в безусловном порядке возмещать Банку все суммы в соответствии с пп. 3.2.4., пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора. В случае направления Банком требования, производить возмещение денег в срок не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты его получения. Предприятие согласно, что уведомления или письма Банка, составленные на основании информации о выставлении и/или списании штрафов, полученной от ПС и/или Эмитентов и/или Процессинговой организации, являются достаточным основанием для выставления Банком Предприятию претензии (требования) о возмещении денег.</p>
<p>4.1.11. Қайтару операцияларын Операция жүргізілген карточканың деректемелерін пайдалана отырып, Процессингтік ұйым кәсіпорынға берген Жеке кабинетте клиенттік интерфейстің көмегімен қалыптастырылған Қайтару операциясы туралы ақпараты бар электрондық журналды Банкке жіберу жолымен немесе техникалық мүмкіндік болмаған кезде Банкке Шартқа № 4 қосымшаның нысаны бойынша өтініштерді</p>	<p>4.1.11. Производить Операции возврата только с использованием реквизитов Карточки, по которой была проведена Операция, путем направления в Банк Электронного журнала с информацией об Операции возврата, сформированной с помощью клиентского интерфейса в Личном кабинете, предоставленному Процессинговой организацией Предприятию или при технической невозможности путем направления</p>

refund@vtb-bank.kz адресі бойынша жіберу жолымен жүргізуге.	в Банк по адресу: refund@vtb-bank.kz, обращения по форме Приложения № 4 к Договору.
4.1.12. Банк, Карточкаларды Ұстаушылар (және олардың деректері) және Шарт талаптарын орындау нәтижесінде Кәсіпорынға белгілі болған операциялар туралы ақпаратқа қатысты құпиялылықты толық көлемде сақтау, Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген ақпараттық қауіпсіздікке қойылатын талаптарды сақтау, сондай-ақ Қазақстан Республикасының азаматтық, банк заңнамасына, Қазақстан Республикасының Дербес деректер және оларды қорғау туралы заңнамасына сәйкес үшінші тұлғалармен ақпаратты алуға мүмкіндікті болдырма.	4.1.12. Соблюдать конфиденциальность в полном объеме в отношении информации о Банке, Держателях Карточек (и их данных) и Операциях, ставших известными Предприятию в результате выполнения условий Договора, установленные законодательством Республики Казахстан требования к информационной безопасности, а также исключать возможность доступа третьих лиц к информации, передача которой третьим лицам не допускается в соответствии с гражданским, банковским законодательством Республики Казахстан, законодательством Республики Казахстан о персональных данных и их защите.
4.1.13. ТЖ логотиптерімен жарнама баннерлерінің электронды нұсқаларын қоса алғанда, Авторландыру беттерінің дизайнын Банкпен келісуге.	4.1.13. Согласовывать с Банком дизайн Авторизационных страниц, включая электронные варианты рекламных баннеров с логотипами ПС.
4.1.14. Банкте ашылған аымдағы шотты осы Шарт бойынша өзіне қабылдаған барлық міндеттемелерді орындағанға дейін жаппауға.	4.1.14. Не закрывать открытый в Банке текущий счет до исполнения всех принятых на себя обязательств по настоящему Договору.
4.1.15. Кәсіпорынның Банкте ашылған банктік шоттарында ақшаның жоқ болған/жетіспеген жағдайында, сондай-ақ көрсетілген банктік шоттарды жабу кезінде Банктің талабы бойынша 5 (бес) жұмыс күні ішінде Банкке Шартқа сәйкес тиесілі болатын барлық сомаларды/қарызды (соның ішінде, тұрақсыздық төлемі (айыппұлдар, өсімпұлдар), сондай-ақ Банктің Кәсіпорыннан Шарт бойынша өндіру барысында және/немесе Кәсіпорынның Шарт бойынша міндеттемелерді бұзу немесе тиісінше орындамау нәтижесінде Банктің көтерген кез келген өзге де шығындары) төлеугею.	4.1.15. В случае отсутствия/недостаточности денег на банковских счетах Предприятия, открытых в Банке, а также при закрытии указанных банковских счетов, по требованию Банка в течение 5 (пяти) рабочих дней оплатить все причитающиеся Банку в соответствии с Договором суммы/задолженность (в том числе, неустойку (штрафы, пеню), а также любые другие убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Предприятия задолженности по Договору и/или понесенные Банком в результате нарушения или ненадлежащего исполнения Предприятием обязательств по Договору).
4.1.16. Кәсіпорынның Банкте ашылған банктік шотында ақша жоқ болған/жетіспеген жағдайында Тараптар арасында Шарттың шеңберінде тиісті өзара есеп айырысуларды жүргізу үшін тиісті банктік шотты Банктен тиісті хабарлама алған күні жеткілікті сомамен толықтыруға немесе Банкке тиісті ақша сомаларын Банктен алған тиісті талапқа сәйкес өтеуге/төлеуге.	4.1.16. В случае отсутствия/недостаточности денег на банковском счете Предприятия, открытого в Банке, для проведения соответствующих взаиморасчетов между Сторонами в рамках Договора, пополнить соответствующий банковский счет достаточной суммой в день получения соответствующего уведомления от Банка либо возместить/оплатить Банку соответствующие суммы денег согласно полученного от Банка соответствующего требования.
4.1.17. Шарттың талаптарын орындауға кедергі келтіретін жағдайлардың туындаған	4.1.17. При возникновении обстоятельств, препятствующих выполнению условий

кезінде бұл туралы Банкке дереу жазбаша хабарлауға.	Договора, незамедлительно письменно уведомить об этом Банк.
4.1.18. Банкке Шарттың 3.2. т. 3.2.4. тармақшасына сәйкес Банк талаптарына белгіленген Операциялар сомаларын Банк талап қойған күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде қоюға.	4.1.18. Возмещать Банку суммы Операций, обозначенных в требовании Банка согласно пп. 3.2.4. п. 3.2. Договора, в течение 5 (пяти) рабочих дней от даты выставления Банком требования.
4.1.19. Банкке Комиссияларды, сондай-ақ шарт талаптарына, Банк тарифтеріне сәйкес шарт талаптарынан туындайтын өзге де төлемдерді төлеуге;	4.1.19. Уплачивать Банку Комиссии, а также иные платежи, исходящие из условий Договора, в соответствии с условиями Договора, тарифами Банка.
4.1.20. Банктен көрсетілген актіні алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде Көрсетілген қызметтер актісіне қол қоюға немесе Көрсетілген қызметтер актісіне қол қоядан бас тартудың жазбаша дәлелді себебін ұсынуға.	4.1.20. Подписать Акт оказанных услуг либо предоставить письменный мотивированный отказ от подписания Акта оказанных услуг в течение 3 (трех) рабочих дней со дня получения указанного акта от Банка.
4.1.21. Қазақстан Республикасының заңнамасымен Интернет-дүкендер арқылы тауарларды сатуға қойылатын талаптардың сақталуын қамтамасыз ету, оның ішінде еркін өткізуге тыйым салынған немесе Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес шектелген тауарларды, сондай-ақ тізбесі (ассортименті) Кәсіпорынның өтінімінде көрсетілген тауарларды ғана өткізуді жүзеге асырмауға. Жалпы сомасы 50 000 (елу мың) АҚШ долларының баламасынан асатын және Қазақстан Республикасының бейрезиденті алушы болып табылатын тауарды сату қажет болған кезде белгіленген тәртіппен есептік нөмір бере отырып, кейіннен банкке төлем және тиіп жөнелту жөніндегі растайтын құжаттарды ұсына отырып, Банкте тиісті валюталық шарт тіркелгеннен кейін ғана тауарды сатуды жүргізуге / тауарды беруге.	4.1.21. Обеспечить соблюдение требований, предъявляемых к продаже Товаров через Интернет-магазины законодательством Республики Казахстан, в том числе, не осуществлять реализацию Товаров, свободная реализация которых запрещена или ограничена в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а также только тех Товаров, перечень (ассортимент) которых указан в Заявке Предприятия. При необходимости совершения продажи Товара, общая сумма которого превышает эквивалент 50 000 (пятьдесят тысяч) долларов США, и получателем которого выступает нерезидент Республики Казахстан, производить продажу Товара только после регистрации соответствующего валютного договора в Банке с присвоением учетного номера в установленном порядке, и с последующим предоставлением в Банк подтверждающих документов по оплате и отгрузке/передаче Товара.
4.1.22. Банкке өзінің пайда алушылары, үлестес тұлғалары, аффилиирленген тұлғалары және бенефициарлық иелері туралы ақпаратты қоса алғанда, қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (жылыстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл саласындағы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес талап етілетін қажетті құжаттар мен ақпаратты беруге міндетті.	4.1.22. Предоставлять Банку необходимые документы и информацию, требуемые в соответствии с законодательством Республики Казахстан, в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, включая информацию о своих выгодоприобретателях, аффилированных лицах и бенефициарных владельцах.
4.1.23. Банкке (өз бетінше немесе оның сұрау салуы бойынша) Шартты орындау үшін қажетті деректер мен құжаттаманы (оның ішінде Кәсіпорынның өтінімін) ұсынуға.	4.1.23. Предоставлять в Банк (самостоятельно или по его запросу) данные и документацию, необходимые для исполнения Договора (в том числе Заявку Предприятия).

<p>4.1.24. Банктің талабы бойынша (Кәсіпорынның факс/почта/электрондық пошта адресі бойынша алынған) Интернет-дүкенде (дүкендерде) орналастырылған Банк көрсеткенТЖ туралы кез келген ақпаратты (оның ішінде ТЖ логотиптерін) Банктің талабында көрсетілген мерзімде алып тастауға.</p>	<p>4.1.24. По требованию Банка (полученному по факсу/почте/адресу электронной почты Предприятия) удалить любую указанную Банком информацию о ПС (в том числе логотипы ПС), размещенную в Интернет-магазине (-ах), в указанный в требовании Банка срок.</p>
<p>4.1.25. Осы Шартқа енгізілген өзгерістерді/толықтыруларды, сондай-ақ Банктің www.vtb-bank.kz. ресми сайтында жарияланатын Банктің қолданыстағы тарифтерін өз бетінше қадағалауға. Шартқа өзгерістер/толықтырулар күшіне енген күннен бастап, оның ішінде оны жаңа редакцияда баяндау арқылы - Шарттың өзгертілген/толықтырылған талаптары, банктің www.vtb-bank.kz. ресми сайтында жарияланған өзгертілген/толықтырылған тарифтер күшіне енген күннен бастап қолданылады. Комиссия жаңадан белгіленген тарифтерге сәйкес алынады.</p>	<p>4.1.25. Самостоятельно отслеживать изменения/дополнения в настоящий Договор, а также в действующие тарифы Банка, публикуемые на официальном сайте Банка www.vtb-bank.kz. С даты вступления в силу изменений / дополнений в Договор, в том числе путем его изложения в новой редакции, - действуют измененные / дополненные условия Договора, с даты вступления в силу измененных/дополненных тарифов, опубликованных на официальном сайте Банка www.vtb-bank.kz, Комиссия взимается в соответствии с вновь установленными тарифами.</p>
<p>4.1.26. Карточканы Ұстаушыға Карточка Ұстаушының деректерінің құпиялылығын және төлемдердің қауіпсіздігін қамтамасыз ету туралы хабарлауға.</p>	<p>4.1.26. Информировать Держателя Карточки об обеспечении конфиденциальности данных Держателя Карточки и безопасности платежей.</p>
<p>4.1 Кәсіпорын мыналарға құқылы:</p>	<p>4.2. Предприятие имеет право:</p>
<p>4.2.1. Егер олар Ережеде белгіленген талаптарды қанағаттандырмаса, ұсынылатын Тауарлар үшін есеп айырысулар үшін Карточка деректемелерін қабылдамауға.</p>	<p>4.2.1. Не принимать реквизиты Карточки для расчетов за предоставляемые Товары, если они не удовлетворяет требованиям, установленным в Правилах.</p>
<p>4.2.2. Карточка Ұстаушыға осы Шарттың және/немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының шарттарына сәйкес Операцияларды/Қайтару операцияларын өткізуден бас тартуға.</p>	<p>4.2.2. Отказать Держателю Карточки в проведении Операции/Операции возврата в соответствии с условиями настоящего Договора и/или действующего законодательства Республики Казахстан.</p>
<p>4.2.3. Банктен Шартпен белгіленген міндеттерді тиісті орындауды талап етуге.</p>	<p>4.2.3. Требовать от Банка надлежащего исполнения обязанностей, определенных Договором.</p>
<p>4.2.4. Банкте Терминалды пайдалану сұрақтары, Карточкалар бойынша Операциялар жүргізу және Карточкаларды пайдаланумен жасалған Операциялар бойынша есеп айырысулар жүргізу ережелері бойынша Шарттың талаптарына сәйкес ақпарат алуға.</p>	<p>4.2.4. Получать информацию в Банке по правилам проведения Операций по Карточкам и расчетам по Операциям, совершенным с использованием Карточек, в соответствии с условиями Договора.</p>
<p>4.2.5. Осы Шартты бір жақты соттан тыс тәртіппен, кез келген негіз бойынша, бұл туралы Банкті Шартты болжамды бұзу күнінен 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын жазбаша алдын ала хабарландыра отырып, бұзуға.</p>	<p>4.2.5. Расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке, по любому основанию, с письменным предварительным уведомлением об этом Банка за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора.</p>

5. ҚАРЖЫ ШАРТТАРЫ ЖӘНЕ ЕСЕП АЙРЫСУЛАР ТӘРТІБІ	5. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ
5.1. Операцияларды Авторландыру мен Тараптардың өзара есеп айырудың валютасы болып Қазақстан Республикасының валютасы – теңге табылады.	5.1. Валютами проведения Авторизации Операций и взаиморасчетов является валюта Республики Казахстан - тенге.
5.2. 5.2. Шарт бойынша Банктің Кәсіпорынға өтеуіне жататын ақша сомасы Қайтару операцияларының сомаларын, Жарамсыз Операциялар бойынша сомаларды және Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш., 5.5.-т. және 5.6.-тш.-ға сәйкес ұсталатын Банк Комиссиясын шегергендегі электрондық журналда ұсынылған құжаттарда көрсетілген жалпы сома, сонымен қатар Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш., 3.2.5.-тш. сәйкес айыппұлдар сомасы ретінде есептеледі. Осы арқылы Кәсіпорын Банкке Кәсіпорынның шотына аударуға (өтеуге) жататын ақша сомасынан Комиссия сомасын банк ұстап қалу жолымен осы Шарттың 5.3-тармағына сәйкес Кәсіпорынның Банкке төлеуіне жататын Комиссияны төлеуге келісім береді.	5.2. Сумма денег, подлежащая возмещению Банком Предприятию по Договору, рассчитывается, как общая сумма, указанная в Документах, представленных в Электронном журнале, за вычетом сумм Операций возврата, сумм по Недействительным Операциям и Комиссии Банка, удерживаемых согласно пп.3.2.4 п. 3.2., п. 5.5. и п. 5.6. Договора, а также сумм штрафов согласно пп. 3.2.4, пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора. Настоящим Предприятие дает согласие Банку на оплату Комиссии, подлежащей уплате Предприятием Банку в соответствии с п. 5.3 настоящего Договора, путем удержания Банком суммы Комиссии из суммы денег, подлежащих перечислению (возмещению) на счет Предприятия.
5.2.1. Банктің Электронды журналды алу күні Процессингтік ұйымнан оны алу күні саналады.	5.2.1. Датой получения Банком Электронного журнала считается дата его получения от Процессинговой организации.
5.2.2. Ақшаны аудару (өтеу) күні, егер Кәсіпорынның шоты басқа Банкте ашылған болса, оларды Банкте ашылған Кәсіпорынның ағымдағы шотына есепке жатқызу күні немесе Банктің корреспонденттік шотынан Кәсіпорынның пайдасына ақшаны есептен шығару күні болып есептеледі. Банк ақшаны өтеуді Кәсіпорынға өтініште көрсетілген Кәсіпорын деректемелері бойынша жүргізеді.	5.2.2. Датой перечисления денег (возмещения) считается дата их зачисления на текущий счет Предприятия, открытый в Банке, либо дата списания денег с корреспондентского счета Банка в пользу Предприятия, если счет Предприятия открыт в другом банке. Возмещение денег Банк производит Предприятию по реквизитам Предприятия, указанным в Заявлении.
5.2.3. Шарт бойынша қызметті Банктің Кәсіпорынға көрсету фактісінің растауы Шарттың 5.2-тармағына сәйкес есептелген ақшаны Кәсіпорынға аудару (өтеу) болып табылады. Шарттың 3.1.-т. 3.1.6-тш. сәйкес Банкпен Кәсіпорынға бағытталатын есеп есеп айырысудың қосымша салыстыруын жүзеге асыру үшін Кәсіпорынға беріледі.	5.2.3. Подтверждением факта оказания Банком Предприятию услуг по Договору является перечисление Предприятию денег (возмещения), рассчитанных согласно п. 5.2 Договора. Отчет, направляемый Банком Предприятию в соответствии с пп. 3.1.6. п. 3.1. Договора, предоставляется Предприятию для осуществления дополнительной сверки расчетов.
5.3. Осы Шарттың шеңберінде көрсетілетін қызметтер үшін Банк Банктің және Шарттың қолданыстағы тарифтерімен белгіленген мөлшерде, Шарттың 5.7-тармағының ережелерін ескере отырып, Комиссиялар алады. Өзара есеп айырысу қорытындыларын өтеу Комиссияны шегеріп,	5.3. За Услуги, оказываемые в рамках настоящего Договора, Банк взимает Комиссии в размере, установленном действующими тарифами Банка и Договором/Заявлением, с учетом положений п. 5.7. Договора. Возмещение итогов взаиморасчетов производится Банком путем перечисления денег

<p>Ережелерге сәйкес ресімделген Құжаттардың төлеміне ұсынылған жалпы сома, сондай-ақ тұрақсыздық айыбының сомасы (айыппұлдар, өсімпұл), оның ішінде ТЖ арасындағы айырма мөлшерінде Өтініште көрсетілген ақшаны Кәсіпорынның банк шотына аударуы жолымен жасалады.</p>	<p>Предприятию на банковский счет, указанный в Заявлении, в размере разницы между общей суммой представленных к оплате Документов, оформленных в соответствии с Правилами, за вычетом Комиссии, а также суммы неустойки (штрафов, пени), в том числе ПС.</p>
<p>5.4. Алдында жасалған Операция бойынша Карточка Ұстаушының ақшасын қайтаруға қажеттілік туындаған кезде (Кәсіпорын бастамасы бойынша не Кәсіпорынға Ұстаушыға тікелей өтініші кезінде) Кәсіпорын Шарттың 4.1.-т. 4.1.11-тш. сәйкес Қайтару операциясын ресімдеуі тиіс. Қайтару операциясы бойынша Кәсіпорынның туындаған міндеттемелері Шарттың 3.2.-т. 3.2.4-тш., 3.2.5.-тш. Көзделген тәсілдердің бірімен осы операциялардың сомасын Кәсіпорынның Банкке өтеуінен кейін тоқтатылады.</p>	<p>5.4. При возникновении необходимости в возврате денег Держателю Карточки по ранее совершенной Операции (при прямом обращении Держателя к Предприятию либо по инициативе Предприятия), Предприятие должно оформить Операцию возврата в соответствии с пп. 4.1.11. п. 4.1. Договора. Возникающие обязательства Предприятия по Операциям возврата прекращаются после возмещения Банку Предприятием суммы этих операций одним из способов, предусмотренных пп. 3.2.4, пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора.</p>
<p>5.5. Кәсіпорынның банктік шотына ақша аудару Банк тиісті түрде ресімделген Құжаттарды алу жағдайында 3 (үш) жұмыс күні ішінде жүргізіледі.</p>	<p>5.5. Возмещение денег на банковский счет Предприятия производится в течение 3 (трех) рабочих дней при условии получения Банком надлежащим образом оформленных Документов.</p>
<p>5.6. Тараптар арасында Шарттың шеңберінде өзара есеп айрысулар кезінде туындаған Кәсіпорын міндеттемелері (оның ішінде Ай сайынғы абоненттік төлем, Шарттың 3.2-тармағының 3.2.4. тармақшасында көрсетілген ақша сомасы, Комиссиялар, тұрақсыздық айыбы (айыппұлдар, өсімпұлдар), сондай-ақ Шарт бойынша Кәсіпорыннан берешекті өндіру барысында және/немесе Кәсіпорынның Шарт бойынша өз міндеттемелерін бұзған немесе тиісінше орындамағаны нәтижесінде Банк шеккен кез келген басқа да шығындар, Шарттың 6.7-тармағында көрсетілген шығыстар) келесі жолдармен өтелуі мүмкін:</p>	<p>5.6. Обязательства Предприятия, возникшие при взаиморасчетах между Сторонами в рамках Договора (в том числе суммы денег, указанные в пп. 3.2.4. п. 3.2. Договора, Комиссии, неустойка (штрафы, пени), а также любые другие убытки, возникшие у Банка в процессе взыскания с Предприятия задолженности по Договору и/или понесенные Банком в результате нарушения или ненадлежащего исполнения Предприятием обязательств по Договору могут быть погашены путем изъятия (списания) денег с банковского счета Предприятия, открытого в Банке, согласно соответствующему договору банковского счета.</p>
<p>5.7. Шарттың 3.2.-т. 3.2.4-тш., 3.2.5.-тш. сәйкес Кәсіпорыннан ақшаны ұстау негізі салдары айыппұл болып табылатын ТЖ тарапынан айыппұл санкцияларын қолдану себептерін көрсетумен Банк хаты немесе Жарамсыз Операциялар бойыша өткізілген ұсталымдар туралы Банктің тиісті хабарламасы (есебі) болып табылады. Осы тармақта көрсетілген айыппұл сомасы банктен сәйкес айыппұлды ұстау күнінен ҚР Ұлттық Банк курсы бойынша Қазақстан Республикасының теңгесінде Банкпен</p>	<p>5.7. Обоснованием удержания денег с Предприятия в соответствии с пп. 3.2.4., пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора является соответственно уведомление (отчет) Банка о проведенных удержаниях по Недействительным Операциям или письмо Банка с указанием причины применения штрафных санкций со стороны ПС, следствием которого явились штрафы. Сумма штрафа, указанная в настоящем пункте, рассчитывается Банком в тенге Республики Казахстан по курсу Национального Банка РК на дату удержания соответствующего штрафа с</p>

<p>есептеледі және Шарттың 3.2.-т. 3.2.4-тш. және 3.2.5-тш. анықталатын тәртіпте Кәсіпорыннан өтеледі.</p>	<p>Банка и взыскивается с Предприятия в порядке, определяемом пп. 3.2.4 и пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора.</p>
<p>5.7.1. Шарттың 3.2.-т. 3.2.4-тш. сәйкес Қайтару Операциялары бойынша Кәсіпорыннан ақшаны ұстау негізі Шарттың 4.2.20-тармағына сәйкес Банкке бағытталған Қайтару операцияларын жүзеге асыру туралы Кәсіпорын хаты немесе Шарттың 4.1.-т. 4.1.11-тш. Сәйкес Кәсіпорынға Процессингтік ұйыммен немесе техникалық мүмкіндік болған кезде берілген Жеке кабинеттегі клиенттік интерфейсін көмегімен қалыптасатын қайтару операциялары туралы ақпараттан тұратын Кәсіпорыннан Банкпен алынған Электронды журналы болып табылады. Банкпен өңделген Қайтару операциялары туралы ақпарат Шарттың 3.1.-т. 3.1.6-тш. сәйкес Кәсіпорынға Банкпен бағытталатын есепке енгізіледі.</p>	<p>5.7.1. Основанием для удержания денег с Предприятия по Операции возврата в соответствии с пп. 3.2.4. п. 3.2. Договора является полученный Банком от Предприятия Электронный журнал, содержащий информацию об Операции возврата, сформированный с помощью клиентского интерфейса в Личном кабинете, предоставляемом Предприятию Процессинговой организацией, или при технической возможности обращение Предприятия об осуществлении Операции возврата, направленное в Банк в соответствии с пп. 4.1.11. п. 4.1. Договора. Информация об обработанной Банком Операции возврата включается в отчет, направляемый Банком Предприятию в соответствии с пп. 3.1.6. п. 3.1. Договора.</p>
<p>5.8. Шарт шеңберінде Жарамсыз операция деп мыналар танылады:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Шарттың бұзушылықтарымен жүргізілген Операция; • Қазақстан Республикасының заңнамасын бұза отырып жүргізілген Операция; • Жарамсыз Төлем карточкасының деректемелерін пайдалана отырып жүргізілген Операция; • Кәсіпорын жұмыскерлері тарапынан алаяқтық әрекеттер жасау анықталған жүргізілген Операция; • Алаяқтықтан қорғау іс-шараларын іске асыру шеңберінде Банк анықтаған Операция; • Процессингтік ұйымның тізілімдерінде тіркелмеген немесе Авторландырулық сұрау салудың деректемелеріне сәйкес келмейтін авторизация сұралмаған немесе Авторландыру коды көрсетілген Операция немесе Авторландыру коды Банктің жазбаша рұқсатынсыз басқа Процессингтік ұйымнан алынған; • Авторландыру жасалған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні өткеннен кейін электрондық журналда Банкке төлеуге ұсынылған Операция; • 3D Secure растамасы жоқ Операция. 	<p>5.8. В рамках Договора Недействительной Операцией признается:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Операция, проведенная с нарушениями Договора; • Операция, проведенная с нарушением законодательства Республики Казахстан; • Операция, проведенная с использованием реквизитов недействительной Платёжной карточки; • проведённая Операция, по которой установлено совершение мошеннических действий со стороны работников Предприятия; • Операция, выявленная Банком в рамках реализации мероприятий Защиты от мошенничества; • Операция, по которой не была запрошена Авторизация или указан Код Авторизации, не зарегистрированный в реестрах Процессинговой организации или не соответствующий реквизитам Авторизационного запроса, либо Код Авторизации получен в другой процессинговой организации без письменного разрешения Банка; • Операция, представленная в Банк к оплате в Электронном журнале по истечении 3 (трех) рабочих дней с даты совершения Авторизации; • Операция, по которой отсутствует подтверждение 3DSecure.
<p>5.9. Шарттың 5.3-тармағында белгіленген</p>	<p>5.9. Определенный п. 5.3 Договора срок</p>

<p>Кәсіпорынға ақша аудару мерзімі Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш, 3.2.5.-тш. мен 5.13-тармағында көзделген жағдайларға қатысты болмайды.</p>	<p>перечисления Предприятию денег не относится к случаям, предусмотренным в пп. 3.2.4, пп. 3.2.5 п. 3.2. и п. 5.13. Договора.</p>
<p>5.10. Кәсіпорынның банктік шотына кәсіпорыннан қабылданған, Тараптардың есеп айырысулары үшін негіз болып табылатын Құжат негізінде ақшаны есепке алу/аудару фактісі Кәсіпорынның Карточканы пайдаланумен Операцияны өткізуін банкпен шартсыз тануы болып табылмайды.</p>	<p>5.10. Факт зачисления/перечисления денег на банковский счет Предприятия на основании принятого от Предприятия Документа, являющегося основанием для расчетов Сторон, не является безусловным признанием Банком действительности проведенной Предприятием Операции с использованием Карточки.</p>
<p>5.110. Ереженің негізінде жарамсыз деп танылған Тараптардың есеп айырысулары үшін негіз болып табылатын құжат шартты түрде қабылданған болып есептеледі.</p>	<p>5.11. Документ, являющийся основанием для расчетов Сторон, признанный недействительным на основании Правил, считается условно принятым.</p>
<p>5.12. Шартты түрде қабылданған Құжат Банктің көздеуі бойынша төленуі мүмкін;</p>	<p>5.12. Условно принятый Документ может быть оплачен по усмотрению Банка.</p>
<p>5.12. Банк Кәсіпорынға төлеу туралы оңтайлы шешім қабылдаған жағдайында Кәсіпорынға өтеу, Банк осы Операция бойынша ТЖ-ден қаржылық өтелім алған жағдайында, Банкке шартты түрде қабылданған Құжатты ұсыну күнінен бастап 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күнге (қоса алғанда) дейін мерзімін шегерумен (ұсынған күнді есептемегенде) төленуі мүмкін.</p>	<p>5.13. В случае принятия Банком положительного решения об оплате возмещение Предприятию денег может быть произведено с отсрочкой до 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней (включительно) со дня предоставления в Банк условно принятого Документа (не считая дня предоставления) при условии получения Банком финансового возмещения по данной Операции от ПС.</p>
<p>5.14. Карточка деректемелерін пайдалана отырып бұрын төленген тауарды Ұстаушы қайтарған жағдайда, Процессингтік ұйым кәсіпорынға берген Жеке кабинетте клиенттік интерфейстің көмегімен қалыптастырылған Қайтару операциясы туралы ақпараты бар электрондық журналды Банкке жіберу жолымен немесе Шартқа №4 қосымша нысаны бойынша Банкке refund@vtb-bank.kz адресі бойынша жіберілген өтінішке сәйкес техникалық мүмкін болмаған кезде Қайтару операциясы ресімделеді.</p>	<p>5.14. В случае возврата Держателем Товара, оплаченного ранее с использованием реквизитов Карточки, оформляется Операция возврата путем направления в Банк Электронного журнала с информацией об Операции возврата, сформированной с помощью клиентского интерфейса в Личном кабинете, предоставленному Процессинговой организацией Предприятию, либо при технической невозможности согласно обращению, направленному в Банк по форме Приложения №4 к Договору, на адрес: refund@vtb-bank.kz.</p>
<p>5.15. Кәсіпорыннан Қайтару операциясын жасағаны үшін Комиссия алынбайды, Операцияны өндегені үшін бұрын ұсталған Комиссия Кәсіпорынға өтелмейді. Операциялар сомасы мөлшеріндегі Қайтару операцияларының, Жарамсыз операциялардың сомаларын Кәсіпорын Шарттың 3.2.т. 3.2.4.-тш., 3.2.5.-тш. сәйкес Банкке өтеуге тиіс.</p>	<p>5.15. Комиссия за совершение Операции возврата с Предприятия не взимается, ранее удержанная Комиссия за обработку Операции Предприятию не возмещается. Суммы Операций возврата, Недействительных Операций подлежат возмещению Предприятием Банку в соответствии с пп. 3.2.4, пп. 3.2.5. п. 3.2. Договора в размере суммы Операций.</p>
<p>5.16. Қайтару Операциясын жүргізу кезінде Кәсіпорын Банктен алынған соманы Банк бұрынырақ қайтару жүргізіліп отырған Операцияны өткізу үшін ұстап қалған, өз</p>	<p>5.16. При проведении Операции возврата Предприятие возвращает Банку сумму денег, полученную от Банка с учетом Комиссии, которую Банк ранее удержал за проведение</p>

кезегінде Банк Карточка Ұстаушының ағымдағы шотына есептейтін Комиссияны ескере отырып, Банкке осы ақша сомасын қайтарады.	Операции, по которой осуществляется возврат, в свою очередь Банк зачисляет данную сумму денег на текущий счет Держателя Карточки.
5.17. Кәсіпорынның туындаған міндеттемесі Шарттың 5.6-тармағында көзделген жолдармен өтелуі мүмкін.	5.17. Возникшее обязательство Предприятия может быть погашено способами, предусмотренными в п. 5.6. Договора.
6. ӨЗГЕ ЖАҒДАЙЛАР	6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ
<p>6.1. Шартта көзделген жағдайларды қоспағанда, Шарт бойынша барлық хабарламалар, хат-хабарлар (оның ішінде жалпы сипаттағы Банктің хабарламаларын қоспағанда), сондай-ақ Тараптар арасында шартты орындау шеңберінде ресімделген құжаттарды қағаз жеткізгіште беру міндетті түрде мынадай тәсілдердің бірімен жүргізілуіне тиіс:</p> <ul style="list-style-type: none"> – курьердің адресатқа жеке қолына берілетін құжаттардың көшірмесіне алған тұлғаның лауазымы, Т.А.Ә., және қолын, сондай-ақ алған күнін қойып, тапсыруы; – тапсыру туралы хабарламасы бар тапсырыс хатпен. <p>Шартта көрсетілген тиісті мекенжай бойынша немесе басқа мекенжай бойынша (өзгерген жағдайда, оны жөнелтімді алушы алдын ала көрсетуі тиіс).</p>	<p>6.1. Все уведомления, корреспонденция по Договору, за исключением случаев, предусмотренных Договором (в том числе, за исключением уведомлений Банка общего характера), а также передача между Сторонами документов на бумажном носителе, оформленных в рамках исполнения Договора, должна в обязательном порядке производиться одним из следующих способов:</p> <ul style="list-style-type: none"> – передача курьером лично адресату с проставлением на копии передаваемых документов должности, Ф.И.О. и подписи получившего, а также даты получения / – заказным письмом с уведомлением о вручении, <p>по соответствующему адресу, указанному в Договоре, либо по другому адресу (в случае изменения, который должен быть предварительно указан получателем отправления).</p>
6.2. Жедел түрде ақпаратпен алмасу қажет болған жағдайда Тараптар өзара келісім бойынша қосымша ақпаратпен алмасу каналдарын ұйымдастыра алады (телефон, факс, электронды пошта, және т.б.). Бұл ретте осы каналдар бойынша берілген құжаттар Шарттың 6.1. т. сәйкес қағаз тасығышта тиісті түрде ресімделген және куәландырылған құжаттармен расталуы тиіс.	6.2. При необходимости оперативного обмена информацией Стороны по взаимной договоренности могут организовать дополнительные каналы обмена информацией (телефон, факс, электронная почта и др.). При этом переданные по этим каналам документы должны быть подтверждены надлежащим образом оформленными и заверенными документами на бумажном носителе согласно п. 6.1. Договора.
6.3. Тараптар Шарт шеңберінде ақпарат алмасуы оның әшкерелеу мүмкіндігін болдырмайтын қорғалған түрде жүзеге асырылуы мүмкін. Ақпаратты қорғау құралы Тараптардың келісімі бойынша айқындалады.	6.3. Обмен Сторонами информацией в рамках Договора может осуществляться в защищенном виде, исключая возможность её компрометации. Средство защиты информации определяется по согласованию Сторон.
6.4. Банк Кәсіпорынның Шарт талаптарын бұзды деп күмәнданған және/немесе күмәнді транзакцияларды анықтаған жағдайда, Банк инспекциялау актісін жасай отырып тиісті тексеруді жүзеге асырады.	6.4. В случае подозрения Предприятия в нарушении условий Договора и/или выявлении Банком сомнительных транзакций / Мошеннической операции, Банк осуществляет соответствующую проверку, с составлением акта инспектирования.
7. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ	7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН
7.1. Банк Шарттың 5.5-тармағында белгіленген ақшаны аудару мерзімін бұзған	7.1. При нарушении Банком установленного п. 5.5. Договора срока

<p>жағдайда, Шартпен көзделген жағдайларды қоспағанда, Банк Кәсіпорынға соңғысының жазбаша талабы бойынша әрбір мерзімі өткен күн үшін аударылмаған соманың 0,03% мөлшерінде, бірақ мерзімінде аударылмаған сомадан артық емес тұрақсыздық төлемін төлеуге міндеттенеді.</p>	<p>перечисления денег, Банк, за исключением случаев, предусмотренных Договором, обязуется уплатить Предприятию, по письменному требованию последнего, неустойку в размере 0,03 % от не перечисленной суммы за каждый день просрочки, но не более суммы, не перечисленной в срок.</p>
<p>7.2. Кәсіпорын Шарттың талаптарымен белгіленген Банкке ақша төлеу (аудару) мерзімдерін бұзған жағдайда, Кәсіпорын Банкке әрбір мерзімі өткен күн үшін аударылмаған соманың 0,03% мөлшерінде, бірақ мерзімінде аударылмаған сомадан артық емес тұрақсыздық төлемін төлеуге міндеттенеді.</p>	<p>7.2. При нарушении Предприятием сроков оплаты (перечисления) денег Банку, установленных условиями Договора, Предприятие обязуется уплатить Банку, по требованию последнего, неустойку в размере 0,03 % от не перечисленной суммы за каждый день просрочки, но не более суммы, не перечисленной в срок.</p>
<p>7.3. Банк Шарттың 5.5-тармағында белгіленген мерзімді бұзғандығы үшін мерзімін өткізу келесі себептерден болған жағдайда жауапкершілікті көтермейді:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Шарттың 5.13-т., 3.2-т. 3.2.4.-тш. көзделген жағдайларда; - кәсіпорынға есеп айырысу-кассалық қызмет көрсетуді жүзеге асыратын Банк шарт шеңберіндегі міндеттемелер бойынша Банк аударатын ақшаны есептеу мерзімдерін бұзған жағдайда; - Кәсіпорынмен Шарттың 4.1.-т., 4.1.3.-тш. талаптарын орындамауына немесе тиісінше орындамауына байланысты; - Шарттың талаптарына сәйкес Электронды журналды Процессингтік ұйыммен ұсынбауына байланысты. <p>7.4. Банк Кәсіпорынның Тауарды өткізу сапасы, мерзімі және кез келген өзге шарттары үшін жауапкершілік артпайды және Карточка Ұстаушылардың тиісті шағымдарын қарастырмайды.</p> <p>7.5. Кәсіпорын Жарамсыз Операциялар бойынша дау жағдайларын сотқа дейін реттеу бойынша барлық ықтимал шараларды өз деңгейінде қабылдауға, сондай-ақ ТЖ және/немесе мұндай Операциялар бойынша Эмитенттердің түсетін наразылық білдірулерімен оның жұмысына Банктің жан-жақты көмек көрсетуіне міндеттенеді.</p>	<p>7.3. Банк не несет ответственности за нарушение срока, установленного п. 5.5. Договора, если просрочка возникла:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в случаях, предусмотренных пп. 3.2.4 п.3.2, п. 5.13. Договора; - в случае нарушения банком, осуществляющим расчетно-кассовое обслуживание Предприятия, сроков зачисления денег, перечисляемых Банком по обязательствам в рамках Договора; - в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением Предприятием условий пп. 4.1.3. п. 4.1. Договора; - в связи с непредставлением Процессинговой организацией Электронного журнала в соответствии с условиями Договора. <p>7.4. Банк не несет ответственности за качество, сроки и любые иные условия реализации Предприятием Товара и не рассматривает соответствующие претензии Держателей Карточек.</p> <p>7.5. Предприятие обязуется предпринимать на своем уровне все возможные меры по досудебному урегулированию спорных ситуаций по Недействительным Операциям, а также оказывать всестороннее содействие Банку в его работе с поступающими опротестованиями ПС и/или Эмитентов по таким Операциям.</p>
<p>7.6. Банк Кәсіпорынға Шарттың 3.2. тармағының 3.2.6 тармақшасымен көзделген жағдайларда Операцияны жүргізуді және/немесе Авторландыруды алу мүмкіндігін беруді тоқтатумен байланысты Кәсіпорынның ықтималды шығындары үшін жауапкершілікті көтермейді.</p>	<p>7.6. Банк не несет ответственности за возможные убытки Предприятия, связанные с прекращением проведения Операций и/или предоставления Предприятию возможности получения Авторизации в случаях, предусмотренных пп. 3.2.6. п. 3.2. Договора.</p>

<p>7.7. Банк Шарт бойынша міндеттемелерді ішінара немесе толық орындамау үшін, егер бұл орындамау ТЖ телекоммуникациялар жүйесіндегі істен шығудың және Банктік бақылау саласынан тыс жатқан жүйенің басқа істен шығуларының салдары болып табылмаса, жауапкершілікті көтермейді.</p>	<p>7.7. Банк не несет ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если это неисполнение явилось следствием сбоя в системах телекоммуникаций ПС и других сбоев системы, лежащих вне сферы контроля Банка.</p>
<p>7.8. Кәсіпорын Шарттың 4.1.-т. 4.1.4.-тш. бекітілген талаптарды бұзған жағдайда Кәсіпорын Банкке 100 (жүз) АЕК мөлшерінде айыппұл төлеуге міндеттенеді.</p>	<p>7.8. При нарушении Предприятием требования, установленного пп. 4.1.4. п. 4.1. Договора, Предприятие обязуется оплатить Банку штраф в размере 100 (сто) МРП.</p>
<p>7.9. Әрбір Тарап, егер олар Тараптың Шарт бойынша міндеттемелерін орындамауына немесе тиісінше орындамауына әкеп соқтырса, өз жұмыскерлерінің Шарт талаптарын, оның ішінде оның қосымшаларын бұзуға байланысты іс-әрекеттері үшін жауапты болады.</p>	<p>7.9. Каждая Сторона несет ответственность за действия своих работников, связанные с нарушением условий Договора, в том числе приложений к нему, если они повлекли неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств Стороны по Договору.</p>
<p>7.10. Кәсіпорын Банктің тиісті талабында белгіленген негізде және мерзімде Кәсіпорынның міндеттемелерін бұзуына/орындамауына/тиісінше орындамауына байланысты Шарт бойынша, сондай-ақ Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптары, оның ішінде ПОД/ФТ бойынша талаптарды, провайдерлер, ПС, Қазақстан Республикасының уәкілетті органдары, сот / құқық қорғау органдары және / немесе өзге де уәкілетті органдар Банктен талап еткен айыппұлдардың, алымдар мен тұрақсыздық айыбының кез келген сомасын Банкке толық көлемде өтеуге міндеттенеді.</p>	<p>7.10. Предприятие обязуется возмещать Банку в полном объеме на основании и в срок установленный в соответствующем требовании Банка любые суммы штрафов, сборов и неустоек, востребованные с Банка провайдерами, ПС, уполномоченными органами Республики Казахстан, судебными/правоохранительными органами и/или иными уполномоченными органами, в связи с нарушением / неисполнением / ненадлежащим исполнением Предприятием обязательств и условий по Договору, а также требований законодательства Республики Казахстан, в том числе по ПОД/ФТ.</p>
<p>7.11. Кәсіпорын Банктің тиісті талаптарында белгіленген мерзімде Кәсіпорынның кінәсінен Банктің ақпараттық қауіпсіздігін және (немесе) ақпараттық жүйелерінің жұмыс қабілеттілігін бұзу салдарынан туындаған залалды Банкке толық көлемде өтеуге міндеттенеді.</p>	<p>7.11. Предприятие обязуется возмещать в полном объеме Банку ущерб, возникший вследствие нарушения информационной безопасности и (или) работоспособности информационных систем Банка по вине Предприятия в срок, установленный в соответствующем требовании Банка.</p>
<p>7.12. Банкке кәсіпорын Банкке берген Дербес деректер субъектісінің дербес деректерін жинауға және/немесе өңдеуге байланысты талаптар қойылған жағдайда, Кәсіпорын Банкке "Дербес деректер және оларды қорғау туралы" Қазақстан Республикасының заңын бұза отырып Банкке берілген дербес деректер субъектісінің дербес деректерін жинауға және/немесе өңдеуге байланысты залалдарды өтейді.</p>	<p>7.12. В случае предъявления Банку претензий, связанных со сбором и/или обработкой персональных данных субъекта персональных данных, переданных Предприятием Банку, Предприятие возмещает Банку убытки, связанные со сбором и/или обработкой Банком персональных данных субъекта персональных данных, переданных Банку в нарушение Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите».</p>
<p>7.13. Тараптар өздері сияқты үшінші тұлғалардың Шартты орындау үшін тартқан</p>	<p>7.13. Стороны несут ответственность за действия/бездействия привлеченных ими для</p>

<p>әрекеттері/әрекетсіздігі үшін, оның ішінде құпия ақпараттың, дербес деректердің сақталуын қамтамасыз ету және Шарт талаптарын ескере отырып, ақпараттық қауіпсіздікті сақтау жөніндегі талаптарды сақтау бөлігінде жауапты болады.</p>	<p>исполнения Договора третьих лиц как за свои собственные, в том числе в части соблюдения требований по обеспечению сохранности конфиденциальной информации, персональных данных и соблюдению информационной безопасности с учетом условий Договора.</p>
<p align="center">8. ЕҢСЕРІЛМЕЙТІН КҮШ ЖАҒДАЙЛАРЫ</p>	<p align="center">8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</p>
<p>8.1. Тараптар тиісінше орындау еңсерілмейтін күш жағдайларының, яғни төтенше және осы жағдайларда алдын алуға болмайтын оқиғалардың, атап айтқанда: апаттық құбылыстар, соның ішінде жер сілкінуі, өрт, соғыс және/немесе әскери әрекеттер, төңкерістер, көтерілістер, заңнамадағы өзгерістер, Тараптардың Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға кедергі келтіретін нормативтік актілерді қабылдау, және Тараптардың саналы бақылауына берілмейтін және Тараптардың осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауды мүмкін емесе ететін, немесе олардың орындалуын соншалықты дұрыс емес ететін, оларды қалыптасқан апаттық жағдайларда мүмкін емес деп қарау саналы болатындай оқиғалардың салдарынан мүмкін емес болса, Шарт бойынша өз міндеттемелерін ішінара, толық орындамау немесе тиісінше орындамау үшін жауапкершіліктен босатылады. Осы тармақта көрсетілген жағдайларда осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі осындай жағдайлар орын алатын уақытқа мөлшерлес уақытқа ысырылады.</p>	<p>8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное, полное неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если надлежащее исполнение оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельствах, как то: стихийные явления, в том числе землетрясения, пожары, война и/или военные действия, революции, забастовки, изменения в законодательстве, принятие нормативных актов, препятствующих исполнению Сторонами своих обязательств по Договору, и другие обстоятельства, которые не поддаются разумному контролю Сторон и которые делают невозможным исполнение Сторонами обязательств по настоящему Договору или же делает их исполнение настолько непрактичными, что разумно рассматривать как невозможное в сложившихся стихийно обстоятельствах. В случаях, указанных в настоящем пункте, срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.</p>
<p>8.2. Тараптар бір-бірін осындай жағдайлардың басталуы туралы мүмкіндігінше жедел түрде, бірақ 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей, пошталық, курьерлік немесе факсимильді хабарламамен Шарттың қолданылу мақсаттылығын растаумен және өзіне алған міндеттемелерді кейінгі орындау бойынша келіссөздер жүргізу күнін тағайындаумен хабарландырады;</p>	<p>8.2. Стороны уведомляют друг друга о наступлении таких обстоятельств по возможности немедленно, но не позднее 3 (трех) рабочих дней, почтовым, курьерским или факсимильным сообщением с подтверждением целесообразности продолжения действия Договора и назначением даты проведения переговоров по дальнейшему выполнению взятых на себя обязательств.</p>
<p>8.3. Осындай жағдайлардың басталуы туралы хабарламау немесе уақытылы хабарламау, мұндай хабарламау/уақытылы хабарламау еңсерілмейтін күш жағдайларының өзінің салдары болып табылған жағдайларды қоспағанда, хабарламау немесе уақытылы хабарламауға жол берген Тарапты міндеттемелерді</p>	<p>8.3. Не извещение или несвоевременное извещение о наступлении таких обстоятельств лишает права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, Сторону допустившую не извещение или несвоевременное извещение, за</p>

<p>орындамау немесе тиісінше орындамау үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде форс-мажорлық жағдайларға сілтеу жасау құқығынан айырады.</p>	<p>исключением случаев, когда такое неизвещение/несвоевременное извещение явилось следствием самих обстоятельств непреодолимой силы.</p>
<p>9. КЕЛІСПЕУШІЛІКТЕРДІ РЕТТЕУ ЖӘНЕ ДАУЛАРДЫ ҚАРАУ</p>	<p>9. УРЕГУЛИРОВАНИЕ РАЗНОГЛАСИЙ И РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ</p>
<p>9.1. Тараптар Шартты орындау барысында туындайтын барлық даулардың Тараптар арасында ерікті түрде және өзара түсінісу негізінде келіссөздер жүргізу жолымен шешілетіндігіне келіседі.</p> <p>9.2. Егер Тараптар келіссөздер жүргізу арқылы келісімге келмесе, онда даулар мен келіспеушіліктер Банктің орналасқан жері бойынша Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Банктің/ оның филиалының/өкілдігінің орналасқан жері бойынша сот тәртібімен реттеледі.</p> <p>9.3. Тараптар Банктің, Процессорлық ұйымның және/немесе Кәсіпорынның компьютерлік жүйесі қолдайтын электрондық файлдар мен электрондық авторландырылған журналдарды (тізілімдерді), сондай-ақ аталған файлдар мен логтардың қағаз даналарын Тараптар Тараптар арасындағы Операциялар/Қайтару операциялары бойынша дауларды шешу кезінде оларда қамтылған ақпараттың дәлелі ретінде қабылдайтынына, бірақ Банк Жарамсыз операцияларды қараған кезде жасалған Операциялардың/Қайтару операцияларының жарамдылығы мен заңдылықтың сөзсіз дәлелі болып табылмайтынына келіседі.</p> <p>9.4. Тараптар Банктің ПС және/немесе Эмитенттерден және/немесе Карточка Ұстаушылардан алған факсимильді құжаттары және/немесе электрондық түрдегі құжаттары жүргізілген операциялардың алаяқтық сипатын растау және/немесе Шарттың 3.2.-т. 3.2.4.-тш., 3.2.5.-тш., 4.1.-т. 4.1.10.-тш., 4.1.15.-тш. сәйкес Банктің іс-әрекеттерін жүзеге асыру үшін жеткілікті негіз болып табылатынына уағдаласты.</p>	<p>9.1. Стороны договариваются, что все споры, возникающие в процессе исполнения Договора, будут разрешаться путем переговоров между Сторонами на основе доброй воли и взаимопонимания.</p> <p>9.2. В случае если Стороны не придут к соглашению путем проведения переговоров, то споры и разногласия подлежат урегулированию в судебном порядке по месту нахождения Банка в соответствии с законодательством Республики Казахстан по месту нахождения Банка/его филиала/представительства.</p> <p>9.3. Стороны соглашаются, что электронные файлы и электронные авторизационные логи (реестры), поддерживаемые компьютерной системой Банка, Процессорной организации и/или Предприятия, а также бумажные экземпляры указанных файлов и логов принимаются Сторонами в качестве доказательств содержащейся в них информации при разрешении споров по Операциям/Операциям возврата между Сторонами, но не являются безусловным доказательством правомерности и действительности совершенных Операций/Операций возврата при рассмотрении Банком Недействительных Операций.</p> <p>9.4. Стороны договорились, что факсимильные документы и/или документы в электронном виде, полученные Банком от ПС и/или Эмитентов и/или Держателей Карточек являются достаточным основанием для осуществления действий Банка согласно пп. пп. 3.2.4, пп. 3.2.5 п. 3.2., пп. 4.1.10, пп. 4.1.15 п. 4.1. Договора и/или подтверждения мошеннического характера проведенных Операций.</p>
<p>10. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫЛУ МЕРЗІМІ ЖӘНЕ БҰЗУ ТӘРТІБІ</p>	<p>10. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПОРЯДОК РАСТОРЖЕНИЯ</p>
<p>10.1. Шарт Кәсіпорын Шартқа қосылған күннен бастап Кәсіпорынның уәкілетті өкілінің Банк тарапынан өтінішке және оның акцептіне қол қою жолымен Өтініште Банктің тиісті белгісін қою жолымен күшіне енеді және Шарт жасалған күннен бастап бір жыл бойы қолданылады.</p>	<p>10.1. Договор вступает в силу с даты присоединения Предприятия к Договору путем подписания уполномоченным представителем Предприятия Заявления и его акцепта со стороны Банка путем проставления в Заявлении соответствующей отметки Банка, и действует в течение одного года с даты заключения</p>

	Договора.
<p>10.2. Банк Шартты бұзудың жоспарланған күніне дейін 5 (бес) жұмыс күні бұрын, оның ішінде Шарттың 3.2.-т. 3.2.6.-тш. көзделген жағдайлар басталған кезде Кәсіпорынды жазбаша хабардар ете отырып, кез келген уақытта Шарттан біржақты бас тарту (біржақты соттан тыс тәртіппен Шартты бұзу) құқығын өзіне қалдырады. Осы оқиғалар басталған кезде Кәсіпорынның Банк алдындағы барлық міндеттемелері дереу орындалуға тиіс. Бұл ретте Банк Тараптар арасындағы қатынастардың осындай бұзылуынан туындаған Кәсіпорынның шығындары үшін ешқандай жауапкершілік көтермейді.</p>	<p>10.2. Банк оставляет за собой право на односторонний отказ от Договора (в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть Договор) в любое время, письменно уведомив Предприятие за 5 (пять) рабочих дней до планируемой даты расторжения Договора, в том числе при наступлении случаев, предусмотренных пп. 3.2.6 п. 3.2 Договора. При наступлении данных событий все обязательства Предприятия перед Банком подлежат немедленному исполнению. При этом Банк не будет нести никакой ответственности за убытки Предприятия, причиненные подобным расторжением отношений между Сторонами.</p>
<p>10.3. Егер Шарттың қолданылу мерзімінің аяқталу күніне дейін 60 (алпыс) күн бұрын Тараптардың ешқайсысы оны бұзу/әрекетін тоқтату туралы өзінің тілегі туралы жазбаша мәлімдемесе, Шарт кезекті күнтізбелік жылға ұзартылған болып есептеледі;</p>	<p>10.3. Если за 60 (шестьдесят) календарных дней до даты окончания срока действия Договора ни одна из Сторон письменно не заявит о своем желании его расторгнуть / прекратить действие, Договор считается пролонгированным на очередной год.</p>
<p>10.4. Тараптардың әрқайсысы бұл туралы басқа Тарапты болжамды бұзу күнінен 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын жазбаша хабарландыра отырып, Шартты мерзімінен бұрын бір жақты соттан тыс тәртіппен бұзуға (Шарттан бас тартуға) құқылы;</p>	<p>10.4. Каждая из Сторон имеет право досрочно расторгнуть Договор (отказаться от Договора) в одностороннем внесудебном порядке, письменно уведомив об этом другую Сторону за 30 (тридцать) календарных дней до планируемой даты расторжения Договора.</p>
<p>10.4.1. Банк Кәсіпорын осы Шартты бұзу туралы Банктен хабарлама алған күннен бастап немесе банк Кәсіпорыннан осы Шартты бұзу туралы хабарлама алған күні Авторландыруды жүргізуді тоқтатады.</p>	<p>10.4.1. Банк прекращает проведение Авторизаций со дня получения Предприятием уведомления от Банка о расторжении настоящего Договора или в дату получения Банком от Предприятия уведомления о расторжении настоящего Договора.</p>
<p>10.4.2. Шарттың қолданылу мерзімінің аяқталуы / Шарттың бұзылуы Кәсіпорынды өз міндеттемелерін толық көлемде, оның ішінде Шарттың 4.1.-т. 4.1.6-тш., 4.1.10.-тш., 4.1.15.-тш. көзделген көлемде орындаудан (осы міндеттемелерді Кәсіпорын Шарттың осы тармақтарында, сондай-ақ Шарттың 10.4.-т. 10.4.2.-тш.-да көрсетілген мерзімдер ішінде орындауды жалғастырады), сондай-ақ Шарт талаптарын бұзғаны үшін жауапкершіліктен босатпайды.</p> <p>Тараптар Шарттың қолданылу мерзімі Шарттың 10.1.-т. сәйкес тоқтатылған, Шартта көзделген мерзімдерде және тәртіппен Тараптардың бірінің шартты бұзылған және/немесе Шарттан бас тартылған</p>	<p>10.4.2. Окончание срока действия Договора / расторжение Договора не освобождает Предприятие от исполнения своих обязательств в полном объеме, в том числе предусмотренных пп. 4.1.6., пп. 4.1.10. пп. 4.1.15. п. 4.1. Договора, (данные обязательства продолжают исполняться Предприятием в течение сроков, указанных в данных пунктах Договора, а также в пп. 10.4.2. п. 10.4. Договора), а также от ответственности за нарушение условий Договора.</p> <p>Стороны установили, что в случаях прекращения срока действия Договора согласно п. 10.1. Договора, расторжения Договора и/или отказа от Договора одной из Сторон в сроки и порядке, предусмотренные Договором, взаиморасчеты по Договору считаются</p>

<p>жағдайларда Шарт бойынша өзара есеп айырысулар Тараптар арасында Шарттың қолданылу кезеңінде жасалған соңғы Операцияны өндеген сәттен бастап 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күн өткеннен кейін, оның ішінде көрсетілген мерзімде Кәсіпорын қызметінің нәтижесінде Банкке Шарт аясында салынған және/немесе ПС айыппұлдары Банкке Операциялар/Қайтару операциялары бойынша ПС және/немесе Эмитенттерінен Банкке талаптар болмаған немесе алмаған жағдайда ғана аяқталды деп есептеледі. Банк Шарттың қолданылу кезеңінде жасалған қандай да бір Операциялар бойынша шағымдар көрсетілген мерзімде келіп түскен немесе алған жағдайда, Тараптардың Шарт бойынша өзара есеп айырысулары осы талаптарды және олармен байланысты барлық өзара есеп айырысуларды реттегеннен кейін ғана аяқталды деп есептеледі.</p>	<p>завершенными между Сторонами только по истечению 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней с момента обработки последней Операции, совершенной в период действия Договора, при условии отсутствия или не получения Банком претензий, в том числе от ПС и/или Эмитентов Банку по Операциям/Операциям возврата в рамках Договора и/или штрафов ПС, наложенных на Банк в результате деятельности Предприятия в указанный срок. В случае поступления или получения Банком в указанный срок претензий по каким-либо Операциям, совершенным в период действия Договора, взаиморасчеты Сторон по Договору считаются завершенными только после урегулирования этих претензий и всех взаиморасчетов, связанных с ними.</p>
<p>10.4.3. Шарт Тараптар арасында өзара есеп айырысулар өткізу және төлемдерді толық аяқтағаннан кейін ғана бұзылған болып есептеледі.</p>	<p>10.4.3. Договор будет считаться расторгнутым только при полном проведении взаиморасчетов и завершении всех платежей между Сторонами.</p>
<p>11. ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ</p>	<p>11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p>
<p>11.1. Осы Өтінішке Кәсіпорынның уәкілетті тұлғасында қол қойғанда, Кәсіпорын Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ-на, БСН 080940010300 (әрі қарай және Шарттың мәтіні бойынша «Банк») Қазақстан Республикасының «Дербес деректер мен оларды қорғау туралы» Заңының талаптарына сәйкес осы Өтініште және өзге құжаттарда көрсетілген (не болмаса көрсетілмеген) жеке тұлғалардың (өкілдерінің / жұмыскерлерінің / акционерлерінің / құрылтайшыларының/ лауазымды тұлғаларының, үлестес (байланысқан) тұлғаларының және басқа тұлғалардың) осы Шартта (оған қосымшасында, Кәсіпорын Банкке Қазақстан Республикасының «Дербес деректер мен оларды қорғау туралы» Заңының талаптарына сәйкес осы Шартта және өзге құжаттарда көрсетілген (не болмаса көрсетілмеген) Қазақстан Республикасының заңнамасының, Банк ВТБ (ЖАҚ), ВТБ Тобының ішкі құжаттарының, шетелдік және халықаралық заңнаманың талаптарын орындау, осы Шартты жасасу/орындау, үшінші тұлғалармен (төлем ұйымдарын, әріптес банктерді, Төлем жүйесін, Процессингтік ұйымды қоса алғанда,</p>	<p>11.1. Подписывая Заявление в лице уполномоченного лица Предприятия, Предприятие подтверждает и гарантирует АО Банк ВТБ (Казахстан), БИН 080940010300, (далее и также по тексту Договора «Банк»), что в соответствии с требованиями Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» обладает надлежаще оформленными согласиями физических лиц (Пользователей/представителей/ работников/ акционеров/ учредителей/ должностных лиц, аффилированных (связанных) лиц, и других лиц), указанных в Заявлении и иных документах (либо неуказанных), на сбор и обработку (включая, без ограничения, сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (включая трансграничную передачу), в том числе передачу Банку ВТБ (ПАО), лицам, входящим в Группу ВТБ, иным третьим лицам), блокирование, удаление, уничтожение), любым способом, их персональных данных для целей заключения / исполнения настоящего Договора, исполнения необходимых договоров/соглашений с третьими лицами</p>

бірақ олармен шектелмей) қажетті шарттарды/келісімдерді орындау (оған қосымша келісімдер (келісімдер), аударымдар/қызметтер, ақша аудару / төлеу, Іскерлік қатынастар орнату, кәсіпорынның уәкілетті тұлғасын (тұлғаларын) сәйкестендіруді жүргізу мақсаттары үшін олардың жеке деректерін кез келген тәсілмен жинауға және өңдеуге (шектеусіз, жинауды, жазуды, жүйелендіруді, жинақтауды, сақтауды, нақтылауды (жаңғыртуды, өзгертуді), шығарып алуды, пайдалануды, табыстауды (шекарааралық табыстауды қоса алғанда), соның ішінде ВТБ Банкі ЖАҚ-қа, ВТБ Тобына кіретін тұлғаларға, өзге үшінші тұлғаларға табыстауды), бұғаттауды, өшіруді, жоюды қоса алғанда) тиісті түрде ресімделген келісімдеріне ие екенін және көрсетілген тұлғалардың көрсетілген шарттарда жинауды және өңдеуді жүзеге асыру туралы құлақтандырылғанын растайды және кепілдік береді. Бұл орайда, ақпаратты, соның ішінде көрсетілген тұлғалардың жеке деректерін табыстау ашық байланыс арналары арқылы жүзеге асырылатын жағдайда, Кәсіпорын және көрсетілген тұлғалар оны (оларды) үшінші тұлғалардың рұқсатсыз алу тәуекелінің орын алатынымен таныстырылған және түсінеді, әрі өзіне сондай тәуекелді қабылдайды.

Банктің, ВТБ Банкі (ЖАҚ), ВТБ Тобына кіретін тұлғалардың, агенттері мен серіктестерінің, үшінші тұлғалардың (соның ішінде Қазақстан Республикасының шектерінен тыс) көрсетілген тұлғалардан жеке деректерін жинауға және өңдеуге келісімін қайтып алу туралы құлақтандыру алғаннан кейін жеке деректерді өңдеуді:

– тиісті қызметті көрсету/операция/төлем аяқталған сәтке дейін;

– Шарт бойынша міндеттемелерді орындау;

– егер жеке деректерді өңдеуді жалғастыру қолданылатын заңнаманың талаптарымен (ондай жағдайда, жеке деректерді өңдеу заңнаманың талаптарын орындау үшін қажетті шектерде жүзеге асырылады), Банктің ішкі құжаттарымен негізделеді.

Көрсетілген келісімдер банкке танымал немесе қолжетімді болатын жоғарыда

(включая, но не ограничиваясь, платежными организациями, банками-партнерами, Платежной системой, Процессинговой организацией) (дополнительных соглашений (соглашений) к нему/ним, оформления/подписания необходимых документов, осуществления/оказания операций/платежей /переводов /услуг, перечисления/оплаты денег, установления деловых отношений, проведения идентификации уполномоченного (-ых) лица (лиц) Предприятия, соблюдения требований законодательства Республики Казахстан, внутренних документов Банка, Группы ВТБ, иностранного и международного законодательства, анализа деятельности Банка, консолидации отчетности, информирования Предприятия об обязательствах, сроках исполнения и/или принятых Банком решениях (по любым каналам связи с использованием любой имеющейся контактной информации), и указанные лица уведомлены об осуществлении сбора и обработки персональных данных на указанных условиях. При этом, в случае осуществления передачи информации, в том числе персональных данных указанных лиц, по открытым каналам связи, Предприятие и указанные лица ознакомлены и понимают наличие риска несанкционированного получения ее (их) третьими лицами, и принимает на себя такой риск.

Банк, Банк ВТБ (ПАО), лица, входящие в Группу ВТБ, агенты и партнеры, третьи лица (в том числе за пределами Республики Казахстан) имеют право продолжить обработку персональных данных после получения от указанных лиц уведомления об отзыве согласия на сбор и обработку персональных данных:

– до момента завершения оказания соответствующей (-го) услуги /операции /платежа;

– исполнения заключенных договоров/соглашений;

– если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства), внутренними документами Банка.

Указанные согласия распространяются на персональные данные вышеуказанных лиц,

<p>көрсетілген тұлғалардың дербес деректеріне таралады.</p> <p>Кәсіпорын «Дербес деректер және оларды қорғау туралы» Қазақстан Республикасы Заңының және Қазақстан Республикасының өзге де нормативтік құқықтық актілерінің талаптарына сәйкес мақсаттар үшін және осы Шарттың орындалуына байланысты Банк жұмыскерлерінің/өкілдерінің дербес деректерінің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және оларды өңдеу кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз етуге міндеттенеді.</p> <p>Сондай-ақ Кәсіпорынның Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсаттарда жұмыскерлердің/өкілдердің Банктен алынған дербес деректерін пайдалануға және Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсаттарда Банк жұмыскерлерінің /өкілдерінің дербес деректерін қандай да бір жолмен кез келген үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ, Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсаттарда сақтауға міндеттенеді бұл дербес деректер оларды өңдеу мақсаттары талап еткеннен ұзағырақ емес және өңдеу мақсаттарына жеткенде немесе оларға қол жеткізу қажеттілігін жоғалтқан жағдайда оларды жою, қолданыстағы заңнаманың талаптарын ескере отырып, Шартты орындау шеңберінде Қазақстан Республикасының Дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының өзге де талаптарын орындауға міндетті.</p> <p>Тараптар осы Шарт бойынша алған барлық ақпарат құпия болып табылатынына келісті. Тараптар Шарттың қолданылу мерзімі ішінде, сондай-ақ Шарттың қолданылуы тоқтатылған күннен бастап 5 (бес) жыл ішінде бір-бірі туралы және (немесе) Шарттың қолданылуы шеңберінде алынған құпия сипаттағы кез келген мәліметтерді жария етпеуге, сондай-ақ Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес уәкілетті мемлекеттік органдардың/уәкілетті тұлғалардың, сондай-ақ жоғарыда Шарттың 11.1-т. көрсетілген тұлғалардың талап етуі бойынша құпия ақпаратты ұсыну жағдайларын қоспағанда, Шартты орындау шеңберінде алынған ақпаратты бір-біріне зиян келтірмеуге міндеттенеді.</p>	<p>доступные либо известные Банку, либо которые станут известными или доступными Банку.</p> <p>Предприятие обязуется обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников/представителей Банка, поступающих к нему от них от Банка, и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением настоящего Договора в соответствии с требованиями Закона Республики Казахстан «О персональных данных и их защите» и иных нормативных правовых актов Республики Казахстан.</p> <p>Также Предприятие не имеет права использовать персональные данные работников/представителей, полученные от Банка, в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, и каким-либо образом передавать полученные по Договору персональные данные работников/представителей Банка любым третьим лицам в целях, не связанных с выполнением своих обязательств по Договору, обязуется хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их достижении, с учетом требований действующего законодательства, выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о защите персональных данных в рамках исполнения Договора.</p> <p>Стороны согласились, что вся информация, полученная ими по настоящему Договору, является конфиденциальной. Стороны обязуются не разглашать в течение срока действия Договора, а также в течение 5 (пяти) лет с даты прекращения действия Договора, любые сведения конфиденциального характера друг о друге и (или) полученные в рамках действия Договора, а также не использовать во вред друг другу информацию, полученную в рамках исполнения Договора за исключением случаев предоставления конфиденциальной информации по требованию уполномоченных государственных органов/уполномоченных лиц в соответствии с законодательством Республики Казахстан, а также лицам, указанным выше в п. 11.1. Договора.</p>
<p>12. ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР</p>	<p>12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p>

<p>12.1. Тараптар Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін Шартта көзделген жағдайларды қоспағанда, екінші Тараптың жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқылы емес.</p>	<p>12.1. Стороны не вправе передавать свои права и обязанности по Договору третьим лицам без письменного согласия другой стороны, кроме случаев, предусмотренных Договором.</p>
<p>12.2. Кәсіпорын шұғыл түрде, жазбаша нысанда растайтын құжаттарды міндетті түрде тіркеумен Банкті келесі жағдайларда (қоса алғанда, бірақ онымен шектелмей) хабарландыруға міндеттенеді:</p>	<p>12.2. Предприятие обязуется незамедлительно, в письменной форме с обязательным приложением подтверждающих документов уведомить Банк в следующих случаях (включая, но не ограничиваясь):</p>
<p>12.2.1. Өзінің банктік деректемелерінің өзгеруі;</p>	<p>12.2.1. изменения своих банковских реквизитов;</p>
<p>12.2.2. Кәсіпорынның заңды/нақты мекенжайының өзгеруі, сондай-ақ Кәсіпорынның (оның уәкілетті тұлғасы (тұлғалары)) байланыс деректерін өзгеруі;</p>	<p>12.2.2. изменения юридического/ фактического адреса Предприятия, а также изменения контактных данных Предприятия (его уполномоченного (-ых) лица (лиц));</p>
<p>12.2.3. Кәсіпорынның ұйымдастыру-құқықтық түрінің өзгеруімен/ өзгеріссіз атауының өзгеруі;</p>	<p>12.2.3. изменения наименования Предприятия с изменением / без изменения организационно - правовой формы;</p>
<p>12.2.4. Кәсіпорынның атқарушы органдарының/басқару органдарының құрамындағы өзгерулер.</p>	<p>12.2.4. изменения в составе исполнительных органов / органов управления Предприятия.</p>
<p>12.3. Банк кез келген уақытта біржақты тәртіппен Шарттың талаптарына / Банктің қолданыстағы тарифтеріне өзгерістер/толықтырулар, оның ішінде оны жаңа редакцияда баяндау жолымен және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген шектеулерді сақтай отырып енгізуге құқылы, бұл туралы Кәсіпорынды Интернет желісінде мына мекенжай бойынша Банктің www.vtb-bank.kz ресми сайтында тиісті ақпаратты орналастыру арқылы Банктің өзгертілген/толықтырылған Шарт талаптары / Банктің тарифтері қолданылатын күнге дейін күнтізбелік 10 (он) күн бұрын хабардар етеді. Осындай өзгерістер / толықтырулар күшіне енгенге дейін Кәсіпорын Шартқа / Банк тарифтеріне енгізілген өзгерістері / толықтыруларымен келіспеген жағдайда, Шартта көзделген тәртіппен жазбаша хабарлама беру жолымен Шартты бұзу үшін Банкке жүгінуге міндеттенеді.</p>	<p>12.3. Банк вправе в любое время в одностороннем порядке внести изменения/дополнения в Договор, в том числе путем его изложения в новой редакции, и/или действующие тарифы Банка с соблюдением ограничений, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, уведомив об этом Предприятие за 10 (десять) календарных дней до даты применения измененных/дополненных условий Договора / тарифов Банка, путем размещения соответствующей информации на официальном сайте Банка в сети Интернет по адресу: www.vtb-bank.kz. В случае несогласия Предприятия с изменениями / дополнениями, внесенными в Договор / тарифы Банка, до даты вступления в силу таких изменений/дополнений, Предприятие обязуется обратиться в Банк для расторжения Договора путем подачи письменного уведомления в порядке, предусмотренном Договором.</p>
<p>12.4. Шарт бойынша Тараптардың құқықтары мен міндеттері заңды тұлға болып табылатын Тараптардың біреуінің қайта ұйымдастырылуы жағдайында тиісті құқықтық мұрагерге (құқықтық мұрагерлеріне) ауысады, Шарт бойынша Тарап болып табылатын жеке кәсіпкер қайтыс болған жағдайда оның құқықтары мен</p>	<p>12.4. Права и обязанности Сторон по Договору в случае реорганизации какой-либо из Сторон, являющихся юридическими лицами, переходят к соответствующему правопреемнику (правопреемникам), в случае смерти индивидуального предпринимателя, являющегося Стороной по Договору, его права и обязанности переходят к его наследнику (-ам)</p>

<p>міндеттері Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес оның мұрагеріне (мұрагерлеріне) өтеді.</p>	<p>в соответствии с законодательством Республики Казахстан.</p>
<p>12.5. Шарттың барлық Қосымшалары Шарттың ажырамас бөлігі болып табылады.</p>	<p>12.5. Все Приложения к Договору являются неотъемлемой частью Договора.</p>
<p>12.6. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар шарттық міндеттемелерді орындау бойынша Тараптардың тепе-теңдігін бұзуы мүмкін іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін тікелей немесе жанама, тікелей, не делдалдар арқылы кез келген тұлғаларға ақша қаражатын төлемеуге, төлеуге ұсынбауға және төлеуге және/немесе беруге жол бермеуге, басқа Тараптың мүдделері есебінен Тараптардың бірі үшін заңсыз артықшылықтардың жасалуына әкеп соғуы немесе Тараптардың бірі үшін қолайсыз салдарлардың туындауына, сондай-ақ өзге де құқыққа қарсы мақсаттарға қол жеткізуге ықпал етуі тиіс және өз қызметкерлерінің аталған міндеттемелерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді.</p>	<p>12.6. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны обязуются не выплачивать, не предлагать выплатить и не допускают выплату денежных средств и/или передачу ценностей (ценных подарков) прямо или косвенно, напрямую либо через посредников любым лицам для оказания влияния на их действия или решения, которые могут нарушить паритетность Сторон по исполнению договорных обязательств, привести к созданию незаконных преимуществ для одной из Сторон за счёт интересов другой Стороны или способствовать наступлению неблагоприятных последствий для одной из Сторон, а также достижению иных противоправных целей, и обязуются обеспечить исполнение перечисленных обязательств своими работниками.</p>
<p>12.7. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар осы Шартқа қолданылатын заңдарда параны немесе коммерциялық параға сатып алу нысанасын қорқытып алу, коммерциялық параға сатып алу, коммерциялық параға сатып алу делдалдығы, пара беру немесе алу, парақорлыққа делдал болу, лауазымдық өкілеттіктерін теріс пайдалану, заңды тұлғаның атынан заңсыз сыйақы алу ретінде сараланатын іс-әрекеттерді, сондай-ақ өзге де іс-әрекеттерді жүзеге асырмауға, сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл саласындағы ұлттық заңнама мен халықаралық шарттардың талаптарын бұзатын және өз қызметкерлерінің аталған міндеттемелерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді.</p>	<p>12.7. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны обязуются не осуществлять действия, квалифицируемые применимым к настоящему Договору законодательством как вымогательство взятки или предмета коммерческого подкупа, коммерческий подкуп, посредничество в коммерческом подкупе, дача или получение взятки, посредничество во взяточничестве, злоупотребление должностными полномочиями, получение незаконного вознаграждения от имени юридического лица, а также иные действия, нарушающие требования национального законодательства и международных договоров в сфере противодействия коррупции, и обязуются обеспечить исполнение перечисленных обязательств своими работниками.</p>
<p>12.8. Тараптар бір-бірін осы Шартты жасасу кезінде олар нысаны осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындағаны үшін материалдық сыйақы, не мүліктік, сондай-ақ мүліктік емес сипаттағы өзге де пайда алу болып табылатын басқа шарт (келісімшарт, келісім) бойынша Тарап ретінде әрекет етпейтіндігіне және кейіннен Тарап ретінде әрекет етпейтіндігіне сендіреді.</p>	<p>12.8. Стороны заверяют друг друга в том, что на момент заключения настоящего Договора они не выступают и впоследствии не будут выступать в качестве стороны по другому договору (контракту, соглашению), предметом которого является получение материального вознаграждения либо иных выгод как имущественного, так и неимущественного характера, за исполнение обязательств по настоящему Договору.</p>
<p>12.9. Тараптар осы Шартқа қатысты</p>	<p>12.9. Стороны обязуются принимать меры</p>

<p>Тараптар қызметкерлерінің жеке мүдделілігі олардың өз лауазымдық міндеттерін тиісінше, объективті және бейтарап орындауына ықпал ететін немесе ықпал етуі мүмкін жағдайларды (мүдделер қақтығысы) болдырмау жөнінде шаралар қабылдауға міндеттенеді.</p> <p>12.10. Тараптардың бірінде екінші Тараптың, оның қызметкерлерінің осы Шарттың 12.5-12.8 – тармақтарының қандай да бір ережелерін бұзуы (бұдан әрі – Бұзушылық) орын алды немесе орын алуы мүмкін деген негізделген күдік туындаған жағдайда, осындай мәліметтері бар Тарап оларды алған күннен бастап 1 (бір) жұмыс күні ішінде Бұзушылық туралы екінші Тарапқа хабарлауға міндетті. Тарапқа жазбаша нысанда (бұдан әрі-Хабарлама) жібереді.</p> <p>Хабарламада фактілер міндетті түрде көрсетіледі және (немесе) бұзушылықтың орын алғанын немесе орын алуы мүмкін деп болжауға дәйекті растайтын немесе негіз беретін материалдар (бұдан әрі – Материалдар) ұсынылады.</p> <p>Хабарламаны беру тәсілі, сондай-ақ Хабарлама мен Материалдарды кейіннен өңдеу олардың мазмұнына үшінші тұлғалардың қол жеткізу мүмкіндігін болдырмауы тиіс.</p> <p>12.11. Хабарламаны алған Тарап оны Хабарламаны нақты алған күннен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде қарауға және екінші Тарапқа оны қарау нәтижелері туралы жазбаша жауап жіберуге міндетті. Тараптар даулы жағдайды реттеу бойынша жазбаша және ауызша келіссөздерді бірлесіп жүргізуге міндеттенеді.</p> <p>12.12. Тараптар құпиялылық қағидатын сақтай отырып, осы Шарттың 12.6. – 12.9. - тармақтарының ережелерін бұзу фактілері бойынша тиісті талқылауды жүзеге асыруға кепілдік береді.</p>	<p>по предотвращению ситуаций, при которых личная заинтересованность работников Сторон влияет или может повлиять на надлежащее, объективное и беспристрастное исполнение ими своих должностных обязанностей (конфликт интересов) применительно к настоящему Договору.</p> <p>12.10. В случае возникновения у одной из Сторон обоснованных подозрений, что произошло или может произойти нарушение другой Стороной, ее работниками каких-либо положений пунктов 12.6. – 12.9. настоящего Договора (далее – Нарушение), Сторона, располагающая такими сведениями, обязана в течение 1 (одного) рабочего дня с даты их получения уведомить о Нарушении другую Сторону в письменной форме (далее – Уведомление).</p> <p>В Уведомлении обязательно указываются факты и (или) предоставляются материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти Нарушение (далее – Материалы).</p> <p>Способ передачи Уведомления, а также последующая обработка Уведомления и Материалов должны исключать возможность доступа к их содержанию третьих лиц.</p> <p>12.11. Сторона, получившая Уведомление, обязана его рассмотреть в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты фактического получения Уведомления и направить другой Стороне письменный ответ о результатах его рассмотрения. Стороны обязуются совместно вести письменные и устные переговоры по урегулированию спорной ситуации.</p> <p>12.12. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений пунктов 12.6. – 12.9. настоящего Договора с соблюдением принципа конфиденциальности.</p>
<p>12.13. Кәсіпорын Шарт жасасу кезінде Банкке Шарт жасасу және Кәсіпорынды Банктің және ПС ақпараттық жүйелерінде тіркеу үшін қажетті барлық өзекті құжаттар мен мәліметтер берілгенін растайды.</p>	<p>12.13. Предприятие подтверждает, что на момент заключения Договора им были предоставлены Банку все актуальные документы и сведения, необходимые для заключения Договора и регистрации Предприятия в информационных системах Банка и ПС.</p>
<p>13. БАНК МЕКЕНЖАЙЫ ЖӘНЕ ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ: АДРЕС И РЕКВИЗИТЫ БАНКА:</p>	

<p>Банктің бас кеңсесінің заңды мекенжайы: Қазақстан Республикасы, 050040, Алматы қ., Тимирязев к-сі, 28 «в» БСН 080940010300 тел.: +7(727) 330-50-50 факс: +7(727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz</p> <p>Бағалы қағаздар нарығында банктік және өзге де операцияларды және қызметті жүргізуге арналған лицензия: 2020 жылғы 03 ақпандағы № 1.2.14/39 ҚҰЖЖ КОДЫ: 50507796 ЭҚЖЖ: 64191</p>	<p>Юридический адрес головного офиса Банка: Республика Казахстан, 050040, г. Алматы, ул. Тимирязева, 28 «в» БИН 080940010300 тел.: +7 (727) 330-50-50 факс: +7 (727) 330-40-50 e-mail info@vtb-bank.kz</p> <p>Лицензия на проведение банковских и иных операций и деятельности на рынке ценных бумаг: №1.2.14/39 от 03 февраля 2020 года КОД ОКПО: 50507796 ОКЭД: 64191</p>
--	---

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
№2 Қосымша / Приложение №2
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга АО АО Банк ВТБ (Казахстан)
(на условиях присоединения)

нысан / форма

**Карточкаларды пайдалана отырып операциялар
жүргізуге уәкілетті кәсіпорын қызметкерлерінің
ТІЗІМІ / СПИСОК
работников Предприятия,
уполномоченных на проведение Операций с использованием Карточек**

_____ қ./г.

20__ ж./г. «__» _____

Осымен төменде аталған кәсіпорын жұмыскерлерінің 20__ ж. «__» _____ жасалған Интернет – эквайринг қызметтерін ұсыну туралы шарт шеңберінде Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ-ға (қосылу талаптарымен) жұмыстарды жүргізуге рұқсат етілгенін растаймыз:		Настоящим подтверждаем допуск ниже перечисленных работников Предприятия к проведению работ в рамках Договора о предоставлении услуг Интернет – эквайринга АО АО Банк ВТБ (Казахстан) (на условиях присоединения), заключенного от «__» _____ 20__ г.:	
р/с №/ № п/п	Жұмыскердің Т.А.Ә./ Ф.И.О. работника	Жеке басын қуәландыратын құжаттың деректері/Данные документа, удостоверяющего личность	Жұмыскердің лауазымы/ Должность работника
1.			
2.			

(Кәсіпорын басшысының лауазымы /
должность руководителя Предприятия,
Т.А.Ә. / Ф.И.О.)

(қолы/подпись)

М.О./М.П.

Бас есепші / Главный бухгалтер¹

(Т.А.Ә. / Ф.И.О.)

(қолы/подпись)

¹ Екінші қол қою құқығы бар тұлға (бар болса) / Лицо, обладающее правом второй подписи (при наличии).

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
№3 Қосымша/ Приложение №3
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Қазақстан)
(на условиях присоединения)

20__ ж. «__» _____ Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
ТЕХНИКАЛЫҚ ДАЙЫНДЫҚ АКТІСІ/АКТ ТЕХНИЧЕСКОЙ ГОТОВНОСТИ
к Договору о предоставлении услуг Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Қазақстан)
от «__» _____ № _____

_____ қ./г. _____ ж./г. «__» _____

Біз, төменде қол қоюшылар / Мы, нижеподписавшиеся:

Кәсіпорыннан / от Предприятия: _____
(Кәсіпорын атауы, лауазымы, Т.А.Ә. / наименование Предприятия, должность, Ф.И.О.)

_____ негізінде әрекет ететін / в лице
_____, действующего (-ей) на основании _____
(лауазымы, Т.А.Ә. / должность, Ф.И.О.)

Кәсіпорынның БСН / БИН Предприятия _____

Банктен / от Банка: Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ / ДО АО Банк ВТБ (Қазақстан)

(лауазымы, Т.А.Ә./ должность, Ф.И.О.)

Банк пен Кәсіпорын арасында _____ ж. «_____» _____ жасалған Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ Интернет-эквайринг қызметін көрсету туралы шартқа (бұдан әрі - интернет-эквайринг шарты) Интернет-эквайринг шартының талаптарын іске асыру мақсатында жоғарыда көрсетілген ІТ-жүйелердің аппараттық және технологиялық өзара іс-қимылын қамтамасыз ету толық көлемде орындалғаны туралы осы техникалық дайындық актісін жасады. Шағымдар мен ескертулер жоқ	составили настоящий Акт технической готовности к Договору о предоставлении услуг Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Қазақстан), заключенному между Банком и Предприятием от «_____» _____ г., (далее – Договор интернет-эквайринг) в том, что работы по обеспечению информационного и технологического взаимодействия ІТ-систем, указанных выше участников, в целях реализации условий Договора интернет-эквайринга, выполнены в полном объёме. Претензий и замечаний нет.
--	---

Банктен / От Банка:

Кәсіпорыннан / От Предприятия:

_____/_____/_____

_____/_____/_____

М.О./М.П. 20__ ж./г. «__» _____

М.О./М.П. 20__ ж./г. «__» _____

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
№4 Қосымша / Приложение №4
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга ДОО АО Банк ВТБ (Қазақстан)
(на условиях присоединения)

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ-ға /
В ДОО АО Банк ВТБ (Қазақста
(кімнен / от) _____

ҚАЙТАРУ ОПЕРАЦИЯСЫН ЖҮРГІЗУ ТУРАЛЫ ХАТ /
ПИСЬМО О ПРОВЕДЕНИИ ОПЕРАЦИИ ВОЗВРАТА

_____ к./г.

__ ж./г. «__» _____

(Кәсіпорын атауы/наименование Предприятия)

Сізден келесі Операция бойынша Қайтару операциясын жүргізуге нұсқау беруді сұрайды / просит
Вас дать указание на проведение Операции возврата по следующей Операции:

Терминалдың ID нөмірі / ID номер терминала	
Операция күні / Дата Операции	
Авторландыру коды / Код Авторизации	
Операцияның бірегей нөмірі (сілтеме нөмірі) / Уникальный номер Операции (номер ссылки)	
Операция сомасы / Сумма Операции	
Қайтару сомасы / Сумма возврата	
Операция валютасы / Валюта Операции	
Төлем карточкасының нөмірі (Төлем карточкасының нөмірінің соңғы 4 саны) / Номер Платежной карточки (последние 4 цифры номера Платежной карточки)	

Қайтару операциясын жүргізу себебі / Причина проведения Операции возврата:

_____ / _____
(Кәсіпорын басшысының лауазымы /
должность руководителя Предприятия)
(Т.А.Ә. / Ф.И.О.)

_____ / _____
(қолы / подпись)

М.О./М.П.

НЫСАН

Өңделген Операциялар бойынша есеп²

____.____.____ бастап _____.____.____ дейінгі кезеңге
____.____.____ :____³

Құжатты жасаған: Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ

Клиенттің атауы: _____

Клиенттің ЖСН: _____

Клиенттің заңды мекенжайы: _____

Клиенттің нақты мекенжайы: _____

Шарт: _____

р/с №	Карточка нөмірі ⁴	ПС	Төөлем карточкасы	Операция күні	Операция уақыты	Автоландыру коды	Операцияны өңдеу күні	Аудару күні	Операция сомасы (теңге)	Банк комиссиясы (теңге)	Есептеуге (теңге)	Операция типі	R R N	T R N
-------	------------------------------	----	-------------------	---------------	-----------------	------------------	-----------------------	-------------	-------------------------	-------------------------	-------------------	---------------	-------	-------

Операциялар сомасы:
Қайтару операцияларының
сомасы:

Операция саны:
Қайтару операцияларының
саны:

Құрылғы бойынша жиыны:

Банктің операцияларды өңдеу үшін комиссиялар сомасы:
Банктің Қайтару операцияларын өңдеу үшін комиссиялар сомасы:

Аудару сомасы:

Клиент бойынша жиыны:

Операциялар сомасы:
Қайтару операцияларының
сомасы:

Операция саны:
Қайтару операцияларының
саны:

Банктің операцияларды өңдеу үшін комиссиялар сомасы:

Банктің Қайтару операцияларын өңдеу үшін комиссиялар сомасы:

Аудару сомасы:

² Есеп MS Excel форматында қалыптастырылады

³ Есепті қалыптастыру күні және уақыты

⁴ Төлем карточкасы нөмірінің соңғы төрт саны көрсетіледі

Приложение №5
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
(на условиях присоединения)

форма

Отчет по обработанным Операциям⁵
за период с ____ . ____ . ____ по ____ . ____ . ____

____ . ____ . ____ : ____⁶

Документ составлен: ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)

Наименование клиента: _____

ИИН клиента: _____

Юридический адрес клиента: _____

Фактический адрес клиента: _____

Договор: _____

№ П /	Но ме р кар точ ки ⁷	ПС	Платеж ная карточк а	Дата операц и	Время операц и	Код автор изац ии	Дата обрабо тки операц ии	Дата перечис ления	Сумма операции (тенге)	Комисс ия Банка (тенге)	К перечис лению (тенге)	Ти п опе рац ии	R R N	T R N
-------------	--	----	-------------------------------	---------------------	----------------------	----------------------------	---------------------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------	-------------	-------------

Итого по устройству:

Сумма операций:
Сумма операций возврата:
Сумма комиссий Банка за
обработку операций:
Сумма комиссий Банка за
обработку операций возврата:
Сумма к перечислению:

Количество операций:
Количество операций
возврата:

Итого по Клиенту:

Сумма операций:
Сумма операций возврата:
Сумма комиссий Банка за
обработку операций:
Сумма комиссий Банка за
обработку операций возврата:
Сумма к перечислению:

Количество операций:
Количество операций
возврата:

⁵ Отчет формируется в формате MS Excel

⁶ Дата и время формирования Отчета

⁷ Указываются последние четыре цифры номера Платежной карточки

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
№6 Қосымша / Приложение № 6
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
(на условиях присоединения)

20__ ж. «__» _____ жасалған
Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
Шарттың 4.1.6.-тш. сәйкес Кәсіпорын ұсынатын
құжаттардың мазмұнына қойылатын талаптар / Требования к содержанию
Документов, предоставляемых Предприятием в соответствии с пп. 4.1.6
заключенного Договора о предоставлении услуг Интернет-эквайринга
ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
от «__» _____ 20__ г.:

1. Төлем карточкасының нөмірі (жасырылған: Төлем карточкасы нөмірінің соңғы 4 саны) / Номер Платежной карточки (маскированный: последние 4 цифры номера Платежной карточки);
2. Төлем карточкасын Ұстаушының аты/тегі / Имя/фамилия Держателя Платежной карточки;
3. Төлем карточкасы мерзімінің аяқталуы / Срок окончания действия Платежной карточки;
4. Операция күні/уақыты / Дата/время Операции;
5. Операция сомасы / Сумма Операции;
6. Операция валютасы / Валюта Операции;
7. Авторландыру коды/ Код Авторизации;
8. Интернет-дүкен атауы / Название Интернет-магазина;
9. Интернет-дүкеннің On-line мекенжайы / On-line адрес Интернет-магазина;
10. Тауардың сипаттамасы / Описание Товара;
11. Операцияның бірегей нөмірі (RRN) / Уникальный номер Операции (RRN);
12. Операция типі (төлем) / Тип Операции (оплата);
13. Тауарға тапсырыс беру күні / Дата заказа Товара;
14. Тауарды жеткізу (қызмет көрсету) күні / Дата доставки Товара (оказания услуги);
15. Төлем карточкасын Ұстаушы Операциядан бас тартқан кезде төлемнен бас тарту және қаражатты қайтару саясаты / Политика отказа от оплаты и возврата средств при отказе Держателя Платежной карточки от Операции.

Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
шартқа (қосылу талаптарымен)
№7 Қосымша / Приложение № 7
к Договору о предоставлении услуг
Интернет-эквайринга ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
(на условиях присоединения)

20__ ж. «__» _____ жасалған
Банк ВТБ (Қазақстан) АҚ ЕҰ
Интернет - Эквайринг қызметін көрсету туралы
Шарттың 4.1.2.-тш. сәйкес Кәсіпорын ұсынатын
құжаттардың мазмұнына қойылатын талаптар / Требования к содержанию
Документов, предоставляемых Предприятием в соответствии с пп. 4.1.2
заключенного Договора о предоставлении услуг Интернет-эквайринга
ДО АО Банк ВТБ (Казахстан)
от «__» _____ 20__ г.:

Кәсіпорын Төлем карточкаларын ұстаушыларға Интернет-дүкен арқылы келесідей ақпаратты ұсынады: / Предприятие предоставляет Держателям Платежных карточек посредством Интернет-магазина следующую информацию:

- Кәсіпорын сататын/ұсынатын тауарлар/қызметтер туралы ақпарат (тауарлар/қызметтер тізбесі, олардың сипаттамасы, бағалары және т. б.) / информацию о товарах/услугах, продаваемых/предоставляемых Предприятием (перечень товаров/услуг, их описание, цены и т.п.);
- Тауарлар тізбесі, олардың сипаттамасы, бағасы және т. б., сондай – ақ тауарды дайындау орны (импорттық тауар үшін-тауар шығарылған елдің атауы), қызмет ету мерзімі, жарамдылық мерзімі және кепілдік мерзімі туралы ақпарат / перечень товаров, их описание, цены и т.п., а также информация о месте изготовления товара (для импортного товара – наименование страны происхождения товара), сроке службы, сроке годности и гарантийном сроке;
- Төлем карточкаларының деректемелерін пайдалана отырып, тауарларға/қызметтерге Тапсырыс беру және төлеу тәртібі туралы ақпарат / информацию о порядке оформления заказа и оплаты товаров/услуг с использованием реквизитов Платежных карточек;
- Тауарларды беру/Ұстаушыларға қызмет көрсету тәртібі туралы ақпарат / информацию о порядке выдачи товаров/предоставления услуг Держателям;
- Интернет-дүкен арқылы тауарларды/қызметтерді сатуға қойылатын талаптарды сақтай отырып, операцияны жою рәсімі туралы, сондай-ақ күшін жойған Операциялар бойынша Ұстаушыға ақшаны қайтару тәртібі туралы ақпарат / информацию о процедуре отмены Операции, а также о порядке возврата денег Держателю по отмененным Операциям с соблюдением требований, предъявляемых к продаже товаров/услуг через Интернет-магазин;
- Төлем карточкасының деректемелерін пайдалана отырып төленген тауарларды қайтару/қызметтерден бас тарту рәсімі, сондай-ақ Интернет-дүкен арқылы тауарларды/қызметтерді сатуға қойылатын талаптарды сақтай отырып, тауарларды қайтару/қызметтерден бас тарту операциялары бойынша Ұстаушыға ақшаны қайтару

тәртібі туралы ақпарат алу / информацию о процедуре возврата товаров/отказа от услуг, оплаченных с использованием реквизитов Платежной карточки, а также порядке возврата денег Держателю по Операциям возврата товаров/отказа от услуг с соблюдением требований, предъявляемых к продаже товаров/услуг через Интернет-магазин;

- Төлем карточкаларын Ұстаушылардың құқықтары мен міндеттері туралы ақпарат / информацию о правах и обязанностях Держателей Платежных карточек;
- Кәсіпорынның байланыс деректері туралы ақпарат (телефон, заңды / пошта мекенжайы, электрондық пошта мекенжайы) / информацию о контактных данных Предприятия (телефон, юридический/почтовый адрес, адрес электронной почты);
- Интернет-дүкенде қолданылатын құпия ақпаратты және Ұстаушылардың деректерін қауіпсіз беру рәсімі туралы ақпарат, қолданылатын ақпараттық қауіпсіздік саясаты туралы түсініктемелер / информацию о процедуре безопасной передачи конфиденциальной информации и данных Держателей, применяемой в Интернет-магазине, разъяснения о применяемой политике информационной безопасности.